

香港能源最終用途數據 Hong Kong Energy End-use Data 2015

Hong Kong Energy End-use Data 2015



香港能源最終用途數據 2015

Hong Kong Energy End-use Data 2015

有關本刊物的查詢，請聯絡：
機電工程署 能源效益事務處
地址：香港九龍灣啟成街3號7樓
圖文傳真：(852) 2890 6081
電郵：energydata@emsd.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to :
The Energy Efficiency Office
Electrical & Mechanical Services Department
Address: 7/F, 3 Kai Shing Street, Kowloon Bay, Hong Kong
Fax. No. : (852) 2890 6081
E-mail : energydata@emsd.gov.hk

機電工程署網站 Website of Electrical & Mechanical Services Department
<http://www.emsd.gov.hk>

聲明

雖然香港特別行政區政府機電工程署在擬備此套能源最終用途數據時，已盡力確保資料準確完備，但不論數據使用者以何種形式應用此套數據，如因此而引致任何損失或損害，機電工程署概不承擔任何責任。

Disclaimer

Although every care has been exercised to prepare this set of energy end-use data, the Electrical & Mechanical Services Department of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region shall not accept any liability for loss or damage occurring as a consequence of reliance by the data user in whatever form on this set of data.

Table of Contents

Table of Contents	P.01
Overview	P.03
Energy Flow Diagram	P.15
Key Energy End-use Related Data	P.17
By Sectors	P.21
All Energy Consumption By Sectors	P.21
Electricity Consumption by Sectors	P.22
Oil & Coal Products Consumption by Sectors	P.23
Town Gas & LPG Consumption by Sectors	P.24
By Sectors & Segments	P.25
Residential Sector (All Energy Consumption)	P.25
Residential Sector (Electricity Consumption)	P.29
Commercial Sector (All Energy Consumption)	P.33
Commercial Sector (Electricity Consumption)	P.39
Industrial Sector (All Energy Consumption)	P.45
Industrial Sector (Electricity Consumption)	P.51
Transport Sector (All Energy Consumption)	P.57
By Fuels	P.60
All Energy Consumption By Fuels	P.60
Residential Sector By Fuels	P.61
Commercial Sector By Fuels	P.62
Industrial Sector By Fuels	P.63
Transport Sector By Fuels	P.64
By End-uses	P.65
By Fuels & End-uses	P.67
Electricity End-uses	P.67
Oil & Coal Products End-uses	P.69
Town Gas & Liquefied Petroleum Gas End-uses	P.71
Energy Consumption Distribution	P.73
Renewable Energy in Hong Kong	P.75
Notes	P.77
Chronology of Major Revisions	P.78

目錄

目錄	P.01
概觀	P.03
能源流程圖	P.15
主要最終能源使用有關數據	P.17
按類別劃分	P.21
所有能源使用按類別劃分	P.21
電力使用按類別劃分	P.22
油及煤產品使用按類別劃分	P.23
煤氣及石油氣使用按類別劃分	P.24
按類別及組別劃分	P.25
住宅類別的所有能源使用	P.25
住宅類別的電力使用	P.29
商業類別的所有能源使用	P.33
商業類別的電力使用	P.39
工業類別的所有能源使用	P.45
工業類別的電力使用	P.51
運輸類別的所有能源使用	P.57
按燃料劃分	P.60
所有能源使用按燃料劃分	P.60
住宅組別按燃料劃分	P.61
商業組別按燃料劃分	P.62
工業組別按燃料劃分	P.63
運輸組別按燃料劃分	P.64
按最終用途劃分	P.65
按燃料及最終用途劃分	P.67
電力最終用途	P.67
油及煤產品最終用途	P.69
煤氣及石油氣最終用途	P.71
能源消耗分配	P.73
香港的再生能源	P.75
註釋	P.77
主要修訂年表	P.78

這本「香港能源最終用途數據2015」冊子記錄香港在2003年至2013年間能源最終用途的基本數據。

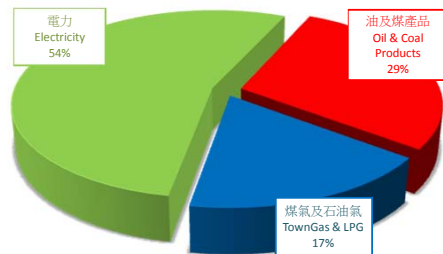
A basic energy end-use data set for Hong Kong from 2003 to 2013 is provided in this booklet "Hong Kong Energy End-use Data 2015".



「能源最終用途」是指能源最終的特定用途¹。在2013年間，該能源總量為284,210太焦耳²。

Energy for end-uses refers to the energy finally consumed for specific purposes¹. In 2013, the amount was 284,210 TJ².

能源數據³可按燃料劃分為三個類別（“電力⁴”、“煤氣及石油氣⁵”與“油及煤產品⁶”）。

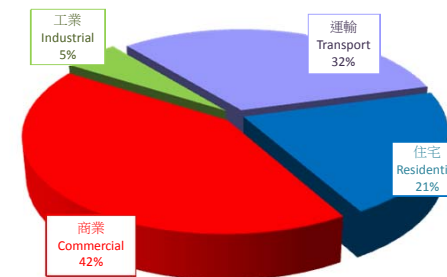


The energy data³ are classified into three fuel types - “Electricity”⁴, “Town Gas and Liquefied Petroleum Gas”⁵ and “Oil and Coal Products”⁶.

- 「能源最終用途」的例子有空氣調節、照明及煮食等。
Space conditioning, lighting and cooking are examples of “energy end-use”.
- 能源最終用途數據所用能源單位是「太焦耳」，而1太焦耳相等於「 1×10^{12} 焦耳(J)」。
The energy unit used is “Terajoule (TJ)”, which equals to “ 1×10^{12} joule (J)”.
- 能源數據主要是以調查及從政府部門、公用事業機構及一些私人公司和組織等多個資料來源收集所得資料作為計算／估計的依據。
The energy data are derived / estimated mainly based on survey results and information gathered from various sources such as government departments, public utilities, private companies and organisations.
- “電力”包括燃煤發電、天然氣發電、風能發電及太陽能的使用。
“Electricity” includes the electricity generated from coal, natural gas, wind and solar power.
- “煤氣及石油氣”包括煤氣、石油氣及生物氣體。
“Town Gas and Liquefied Petroleum Gas” include town gas, liquefied petroleum gas (LPG) and bio-gas.
- “油及煤產品”包括汽油、柴油、煤油、航空燃料、木炭、無煙煤、焦煤、半焦煤及生物柴油。
“Oil and Coal Products” include gasoline, diesel, kerosene, aviation fuel, charcoal, anthracite, coking coal, semi-coking coal and bio-diesel.

能源數據亦可劃分為四個類別（即住宅、商業、工業及運輸）。而每一類別亦可再分為多個小類別，稱為組別。一般的基本能源最終用途數據會刊登在每個組別表中^{7,8}。

The energy data are also classified into four sectors - namely Residential, Commercial, Industrial and Transport Sector. In each sector, the data are further classified into different segments. Under each segment, energy data of general interest are presented^{7,8}.



在73-74頁上的能源消耗分配圖顯示了香港能源最終用途數據按各類別與各類燃料的關係。

The Energy Consumption Distribution Diagram on P73-74 shows graphically the relationship of the energy by fuel types and by sectors.

能源最終用途是從一次能源供應總量⁹中直接取得或由其轉化為二次能源後提供。15-16頁上的能源流程圖描繪了能源在香港如何流動。在2013年間香港的一次能源供應總量為590,137太焦耳，其中的284,210太焦耳被用作為能源最終用途而使用於香港境內。

The energy for end-uses is drawn either directly from the Total Primary Energy Supply (TPES)⁹ or after transformation as secondary energy. The Energy Flow Diagram on P15-16 depicts the flow of energy in Hong Kong. In 2013 the amount of Total Primary Energy Supply was 590,137 TJ, out of which 284,210 TJ was consumed as energy end-use within the territories.

- 能源最終用途數據集涵蓋本港內部的民用能源最終用途。因此，數據不包括出口能源、本港與外國、內地、澳門及其他有關地區之間的運輸用能源，以及軍事所用能源。
The energy end-use data set covers internal civilian energy end-uses in Hong Kong. It does not include energy exported, energy used for military purposes and energy used for transportation between Hong Kong and other economies.
- 由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。
There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables in the booklet owing to rounding.
- 一次能源供應總量是指能源進口量(減去轉口及出口量)，加上貯存量的調整，再加上本地生產的能源數量。
Total Primary Energy Supply (TPES) refers to the amount of import energy (less re-export and export), adjusted by stock change and includes the indigenous amount.



在2013年平均每一香港人所用的能源最終用途量錄得輕微的跌幅，由2012年的每人40.0千兆焦耳¹⁰微跌至2013年的每人39.5千兆焦耳。

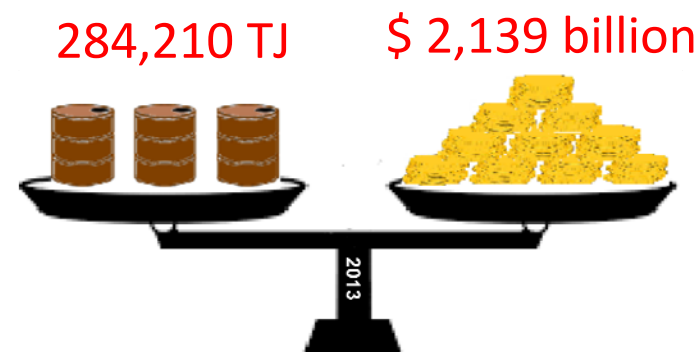
Compared with 2012, the consumption per capita in 2013 recorded a moderate decline from 40.0GJ¹⁰ to 39.5GJ per capita.



10. 每一千兆焦耳(GJ)相等於“1 x 10⁹ 焦耳 (J)”或相等於 “1x10⁻³ 太焦耳 (TJ)”
Each Giga Joule (GJ) equals to “1 x 10⁹ joule (J)” or equals to “1x10⁻³ TeraJoule (TJ)”

從經濟角度來看，用作生產每十億港元本地生產總值(GDP)的能源使用量已由2012年間的138千兆焦耳下降至2013年間的133千兆焦耳。

On an economy-wide perspective, the energy consumption per dollar Gross Domestic Product (GDP) continued to decline from 138 TJ per billion HK dollar in 2012 to 133 TJ per billion HK dollar in 2013.



該數據被稱為「能源強度」¹¹是用來衡量一個經濟體系如何有效地使用能源來生產本地生產總值(GDP)。

This measurement, Energy Intensity¹¹, is used to gauge the efficient use of energy in producing economic output of an economy in terms of GDP.

在2003年至2013年間，能源強度已下降了34.9% (每年平均下降4.2%)。以2005年作為基準年來計算，能源強度在2013年下降了約23.9%。

For the period from 2003 to 2013, the Energy Intensity was reduced by 34.9% (an average of 4.2% per annum). Using 2005 as the base year, the reduction in Energy Intensity in 2013 is about 23.9%.

11. 根據香港能源最終用途數據，能源強度是能源最終用途和本地生產總值的比例。(即每生產一單位本地生產總值時所使用的能源最終用途量)
In the context of this booklet, Energy Intensity is represented by the ratio of energy end-use to GDP (i.e. the amount of energy end-use consumed in producing a unit of GDP).



能源的使用產生了大量的溫室氣體 (GHG)。在2012年間，溫室氣體排放總量一共為43,100千公噸二氧化碳當量¹²，而其中約90%源自能源的使用。

The consumption of energy generates a large amount of greenhouse gas (GHG) emissions in Hong Kong. In 2012, the total GHG emissions in Hong Kong was 43,100 kilotonnes CO₂-e¹², around 90% of which originated from the consumption of energy.

住宅類別 Residential Sector

在2013年間，住宅類別一共使用了59,459太焦耳，而其中39,941太焦耳是由電力提供。與2012年相比，2013年住宅類別總能耗下降2.4%，而電力能耗下降了3.0%。在2003至2013年間，住宅類別總能耗和電力能耗分別平均每年上升1.0%和1.5%。

In 2013, the Residential Sector consumed 59,459 TJ of energy with 39,941 TJ being electricity. When compared with 2012, 2013 showed a decline of 2.4% in energy consumption and 3.0% in electricity consumption. The corresponding average rates of increase were 1.0% and 1.5% per annum for the period 2003 - 2013 respectively.

12. 根據環境保護署的出版物所提供溫室氣體排放數據
GHG emission figures are extracted from Environmental Protection Department's publications

隨著住宅類別能耗的增長，香港人口¹³和家庭住戶¹⁴數目均有所增長。

The increase in consumption in the Residential Sector was accompanied by an increase in both the population¹³ and household number¹⁴.

在2013年間，在住宅類別內香港每個人平均總能耗為8.3千兆焦耳，與2012年相比下降了2.8%。在2003至2013年間，個人平均總能耗每年上升0.3%。而每家庭住戶在2013年間平均使用了24.7千兆焦耳，相較2012年下降了3.0%。在2003至2013年間，每住戶平均總能耗每年下降0.3%。

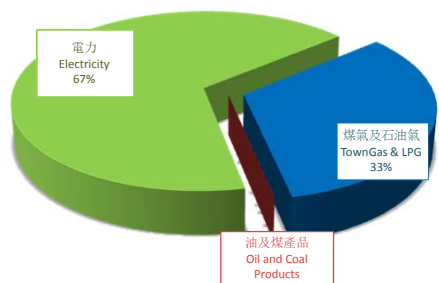


Within the Residential Sector, the energy consumed by each capita was 8.3GJ in 2013 showing around 2.8% decline when compared with 2012. The average rate of increase for the period 2003 - 2013 was 0.3% per annum. Whereas the energy consumed by each household was 24.7GJ in 2013 showing around 3.0% decline when compared with 2012. For the period 2003 - 2013, the average rate of decline was 0.3% per annum.

13. 根據政府統計處公佈的人口統計數字
Population number as published by the Census and Statistic Department

14. 根據政府統計處公佈的家庭住戶數目
Household number refers to the number of domestic households published by the Census and Statistic Department

在住宅類別的電力使用上，香港個人平均用電量約為5.6千兆焦耳（1,540千瓦小時）而每住戶的平均用電量約為16.6千兆焦耳（4,610千瓦小時¹⁵）。與2012年相比，個人和每住戶的平均用電量有約3.5%及3.7%跌幅，而在2003至2013年間，則分別每年上升0.9%和0.2%。



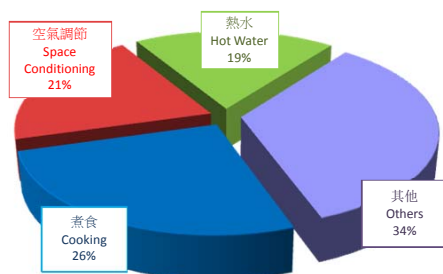
在住宅類別中，能源最終用途主要使用在“煮食”，“空氣調節”和“熱水”上。

“Cooking”, “Space Conditioning” and “Hot Water” were the major energy consuming items.

When only electricity in the Residential Sector is considered in 2012, the electricity consumed by each capita was about 5.6 GJ (1,540 kWh) and the electricity consumed by each household was about 16.6 GJ (4,610 kWh¹⁵), both of which show around 3.5% and 3.7% decline when compared with 2012. For the period 2003 - 2013, the average rates of increase in electricity consumption per capita and per household were respectively 0.9% and 0.2% per annum.

在住宅類別中所使用的主要燃料為“電力”和“煤氣和石油氣”。而“油及煤產品”佔量則微不足道。

The types of fuel consumed by the Residential Sector were mainly “Electricity” and “Town Gas and Liquefied Petroleum Gas” while “Oil and Coal Products” constituted only a negligible amount.



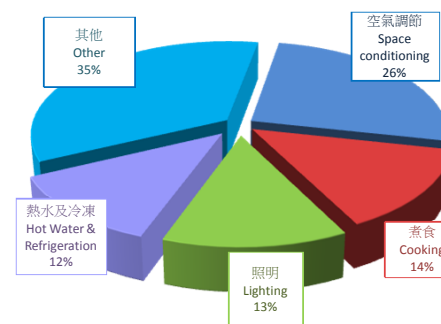
15. 每戶每年所使用的4,610度電量大約相等每戶每月使用了380度電量。
4,610 kWh electricity consumption consumed by each household in a year roughly equals to 380 kWh electricity consumption per household per month.

商業類別 Commercial Sector

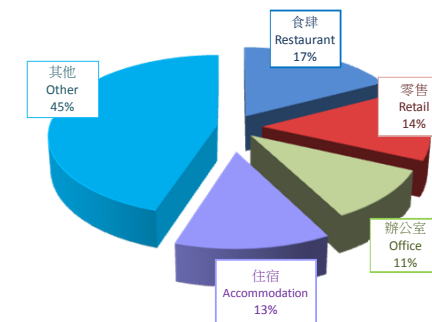
在2013年間，商業類別一共使用了119,965太焦耳，而其中約84.6%或101,480太焦耳是由電力提供。當與2012年相比，2013年商業類別總能耗上升了0.1%，而電力能耗下降了0.3%。在2003至2013年間，商業類別總能耗和電力能耗分別平均每年上升1.5%和1.8%。

主要的商業組別能源使用者包括“食肆”、“零售”、“辦公室”和“住宿”。在2013年間這些組別分別使用了20,863太焦耳、17,237太焦耳、12,544太焦耳和15,469太焦耳。

“Restaurant”, “Retail”, “Office” and “Accommodation” were the major energy consuming segments, consuming 20,863 TJ, 17,237 TJ, 12,544TJ and 15,469TJ respectively in 2013.



In 2013, the Commercial Sector consumed 119,965 TJ, around 84.6% or 101,480 TJ of which was electricity. When compared with 2012, 2013 showed an increase of 0.1% in energy consumption and a decline of 0.3% in electricity consumption. The corresponding average rates of increase were 1.5% and 1.8% per annum respectively in energy and electricity for the period 2003 - 2013.



在商業類別中，能源最終用途主要使用在“空氣調節”上，一共使用了26%。其次在“煮食”（14%），“照明”（13%）和“熱水及冷凍”（12%）上。

Space Conditioning” was the largest end-use consuming 26% of the total energy followed by “Cooking” (14%), “Lighting” (13%) and “Hot Water & Refrigeration” (12%).

運輸類別 Transport Sector

在2013年間，運輸類別一共使用了90,198太焦耳，而其中“貨運”和“客運”子類別分別使用28,839太焦耳和61,359太焦耳。

當與2012年相比，在2013年間運輸類別總能耗輕微下降了0.3%。雖然貨運子類別能耗下降了6.3%，客運子類別能耗卻上升2.9%。

在2003至2013年間，運輸類別總能耗平均每年下降1.3%。在同期間，貨運子類別能耗平均每年下降4.1%，而客運子類別能耗平均每年上升0.4%。

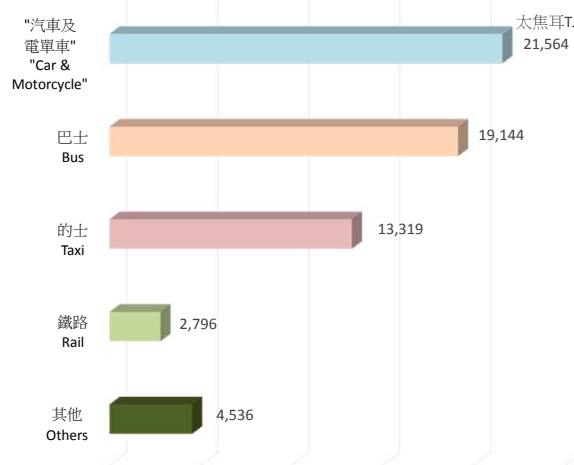
在客運子類別中，“汽車及電單車”為主要的能源使用者，在2013年間一共使用了21,564太焦耳（35.1%）。其次為“巴士”19,144太焦耳（31.2%），的士”13,319太焦耳（21.8%）及“鐵路”2,796太焦耳（4.6%）。

In the “Passenger” sub-sector, the “Car & Motorcycle” segment consumed most of the energy, 21,564TJ (35.1%), followed by the “Bus” of 19,144TJ (31.2%), the “Taxi” of 13,319TJ (21.8%), and the “Rail” of 2,796 TJ (4.6%).

In 2013, the Transport Sector consumed 90,198 TJ with the “Freight” and “Passenger” sub-sectors consuming respectively 28,839 TJ and 61,359 TJ.

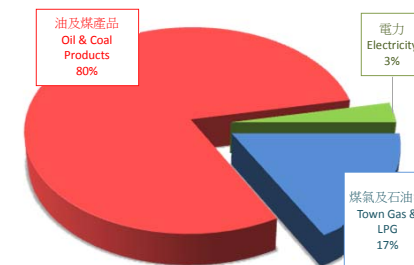
When compared with 2012, the Transport Sector declined by 0.3% in energy consumption with the “Freight” sub-sector declining by 6.3% and the “Passenger” sub-sector increasing by 2.9% in 2013.

For the period 2003 – 2013, the average rate of decrease in energy consumption by the Transport Sector was 1.3% per annum, with a decline of 4.1% per annum by the “Freight” sub-sector and an increase of 0.4% per annum by the “Passenger” sub-sector.



運輸類別所使用的主要燃料為“油及煤產品”，佔總量的80%。其次為“煤氣和石油氣”佔總量的17%及“電力”佔總量的3%。

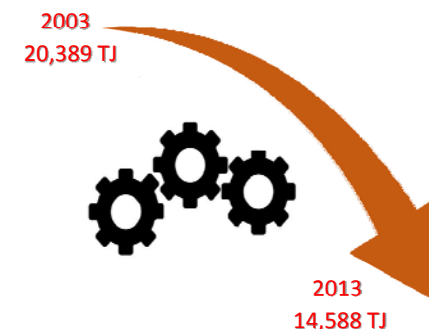
The main type of fuel for the Transport Sector was “Oil and Coal Products” constituting 80% of the total consumption, followed by “Town Gas & Liquefied Petroleum Gas” of 17% and “Electricity” of 3%.



工業類別 Industrial Sector

在2013年間，工業類別一共使用了14,588太焦耳，而其中的62.7%或9,144太焦耳是由電力提供。當與2012年相比，2013年工業類別總能耗下降了1.0%，而電力能耗下降了2.3%。2003至2013年間，工業類別總能耗和電力能耗分別平均每年下降3.3%和4.7%。

In 2013, 14,588 TJ of energy were consumed with around 62.7% or 9,144 TJ being electricity. When compared with 2012, 2013 showed a decrease of 1.0% in energy consumption and 2.3% in electricity consumption. The corresponding average decrease rates were 3.3% and 4.7% per annum in energy and electricity consumption for the period 2003 - 2013 respectively.



可再生能源 Renewable Energy



可再生能源泛指「由天然過程產生並可不斷補充的能源」¹⁶。

每年香港境內都出產少量的可再生能源。主要的可再生能源為太陽能、風能、生物氣體和生物柴油。



Renewable energy generally refers to “energy that is derived from natural processes that are replenished constantly”¹⁶。

A small amount of renewable energy is produced within the territories as indigenous production. The major types of renewable energy available in Hong Kong are Solar Energy, Wind Energy, Biogas and Biodiesel.

16. 國際能源機構可再生能源工作小組定義
Defined by the Renewable Energy Working Party of the International Energy Agency

在香港，太陽能被用作給水加熱或通過太陽能光伏板來發電。風能通過風力發電機組被轉化為電力。生物氣體是由堆填區¹⁷和污水處理廠的垃圾和污泥產生。除了部分用作發電外，生物氣體會用作處理堆填區和污水處理廠的垃圾和污水。生物柴油大部分產自回收油，通常用作為車輛燃料。

在2013年間，香港本地生產了約2,098太焦耳的各類可再生能源並用在各能源最終用途上。

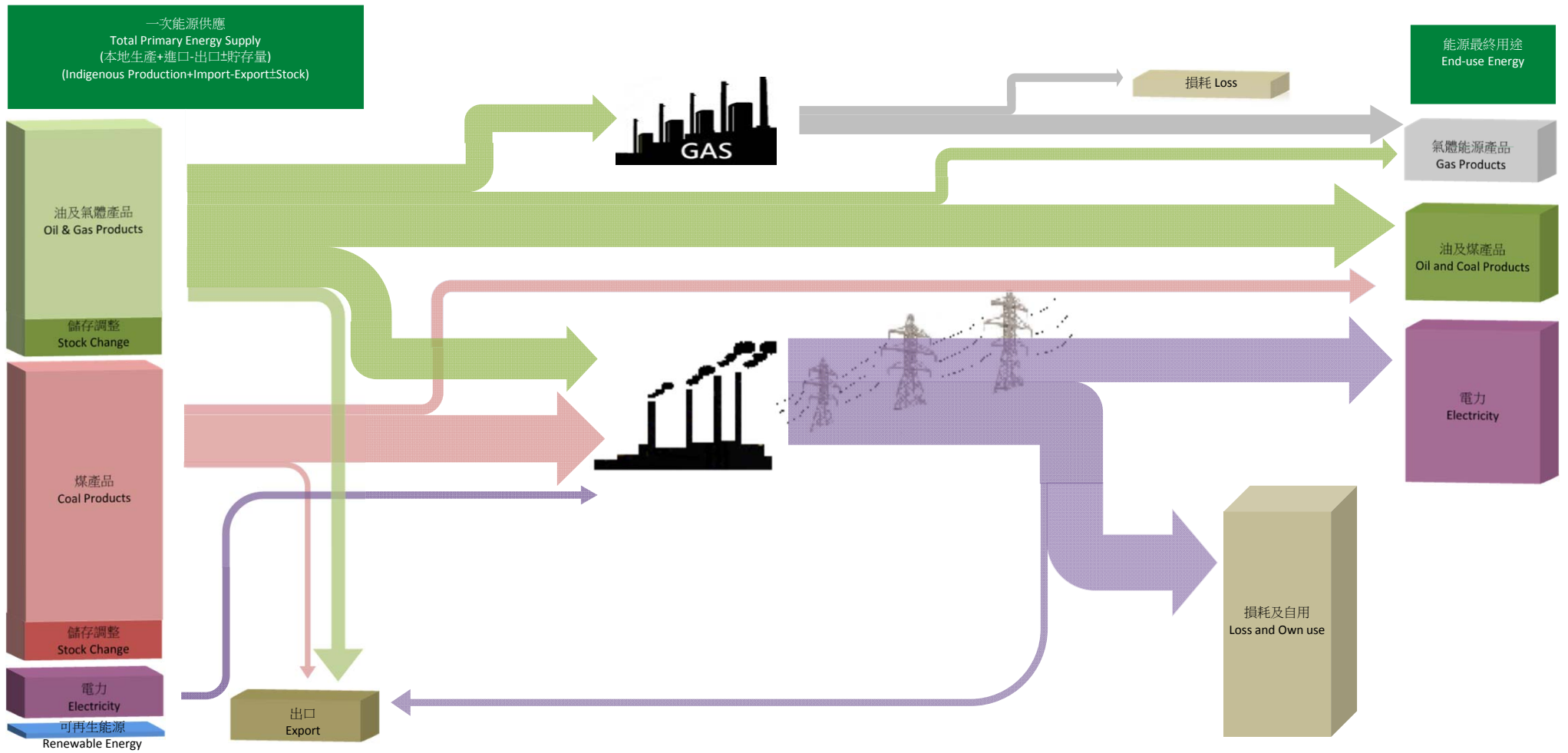
Solar Energy is used to heat water or generate electricity using photovoltaic panels. Wind energy is harnessed by wind turbines to generate electricity. Biogas is produced at landfill sites and sewage treatment plants from landfill waste and sewage sludge. The gas, besides being partly used to generate electricity, is also used for process treatment at landfill sites¹⁷ and sewage treatment plants. Biodiesel is primarily made from re-cycled oil and is typically used by vehicles.

In 2013, around 2,098 TJ of renewable energy of various types were consumed by end-users in Hong Kong.

17. 在堆填區所產生的生物氣體部分用於生產煤氣，這部分的生物氣體因不是直接作為能源最終用途，所以不被記錄。
A portion of the biogas from landfill sites is used for producing Town Gas. This amount of biogas is not directly consumed by end-users and hence not recorded in this dataset.

能源流程圖

Energy Flow Diagram



Refer Hong Kong Energy Statistics 2013 Annual Report for details of Import, Export, Stock and Transformation Loss
請參閱香港能源統計2013年刊的能源產品進口、出口、貯存和轉化量。
(<http://www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp90.jsp?productCode=B1100002>)

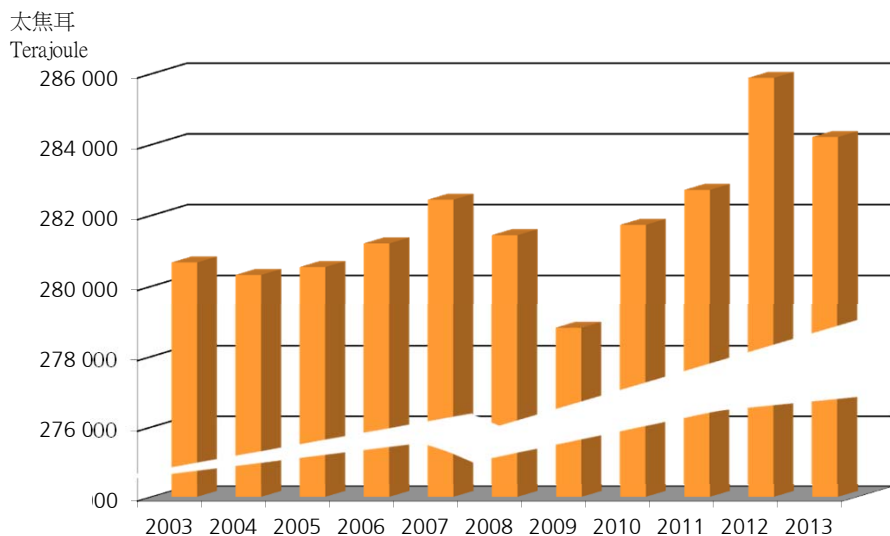
Refer page. 21-24 for details of End-use Energy by fuel type and by sector
請參閱 21-24頁 所示的能源最終用途按燃料和類別劃分詳情

表 1 Table 1

年份 Year	能源最終用途/ 本地生產總值 十億港元 Energy End-use/ GDP HK\$ billion	按人口平均計算 的能源最終用途 (千兆焦耳) Energy End-use/ Capita (GJ)	按人口平均 計算的電力 (千兆焦耳) Electricity / Capita (GJ)	人口(千人) Population (‘000)	本地生產總值 按2013年 環比物量計算 (百萬港元) GDP in chained 2013 dollars (HK million)	能源最終用途 (太焦耳) Energy End-use (TJ)
2003	204	41.70	20.57	6 731	1 375 870	280 665
2004	187	41.32	20.82	6 784	1 495 572	280 315
2005	175	41.18	21.16	6 813	1 606 067	280 537
2006	164	41.01	21.18	6 857	1 719 015	281 204
2007	154	40.84	21.26	6 916	1 830 145	282 440
2008	151	40.45	21.18	6 958	1 869 088	281 438
2009	153	39.98	21.42	6 973	1 823 125	278 799
2010	145	40.11	21.48	7 024	1 946 507	281 729
2011	139	39.98	21.44	7 072	2 040 225	282 716
2012	138	39.96	21.68	7 155	2 074 915	285 881
2013	133	39.54	21.34	7 188	2 138 660	284 210

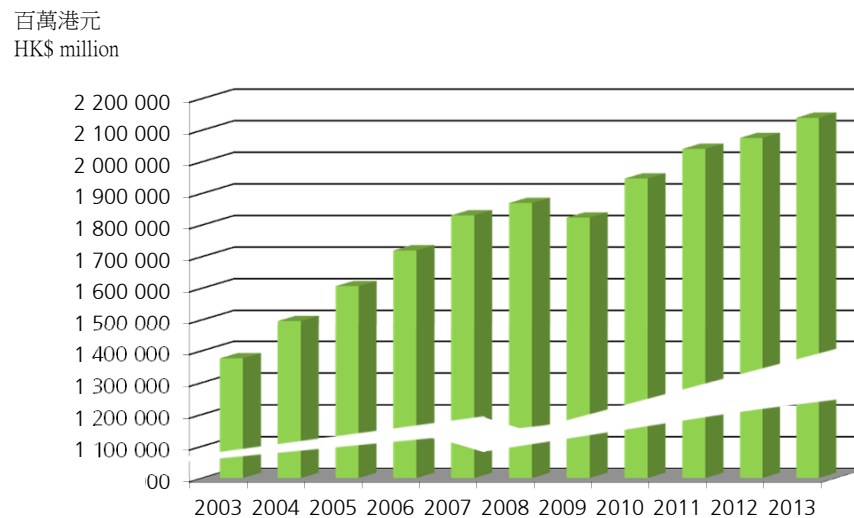
能源最終用途 Energy End-use

圖 1 Graph 1



香港本地生產總值 (按2013年環比物量計算)
GDP in Hong Kong in chained (2013) HK dollars

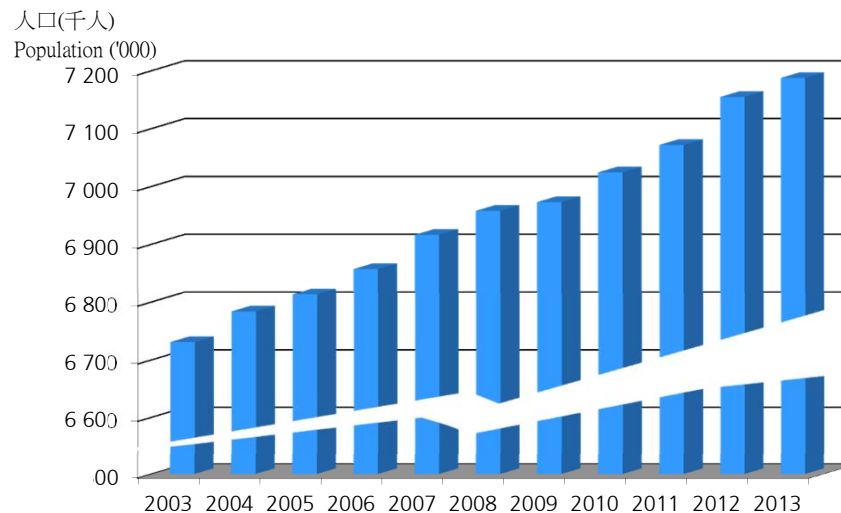
圖 2 Graph 2



數據來源：政府統計處
Data Source : Census and Statistics Department

人口 Population

圖 3 Graph 3

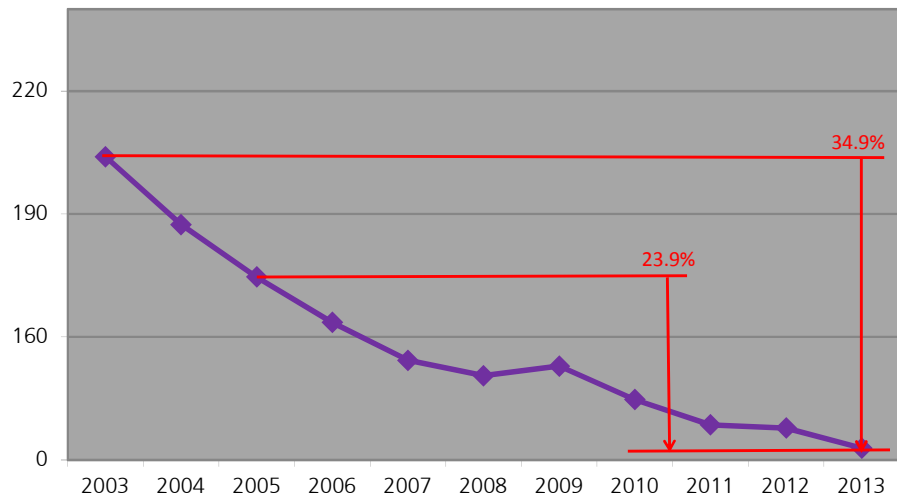


數據來源：政府統計處
Data Source : Census and Statistics Department

按香港本地生產總值計算的能源最終用途 (按2013年環比物量計算)
Energy End-use Per GDP in Hong Kong in chained (2013) HK dollars

圖 4 Graph 4

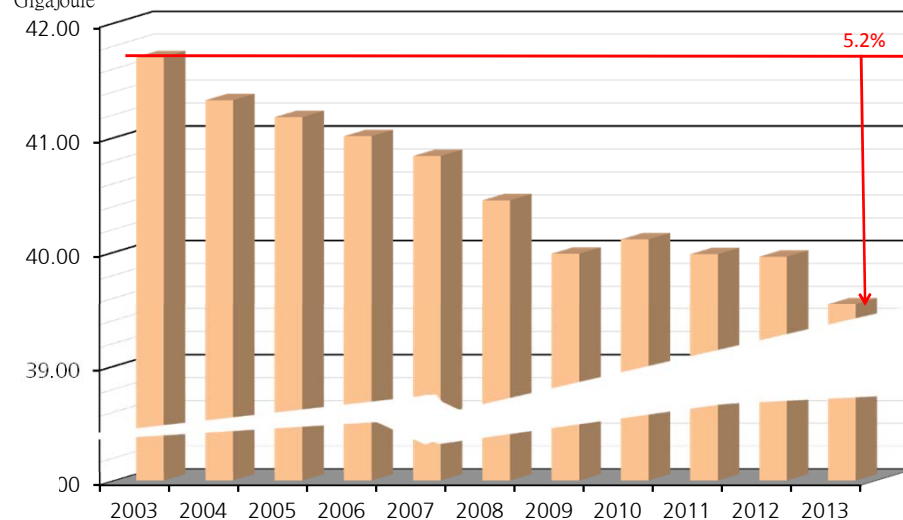
太焦耳/本地生產總值(十億港元)
TJ/GDP (HK\$ billion)



按人口平均計算的能源最終用途 (千兆焦耳)
Energy End-use / Capita (GJ)

圖 5 Graph 5

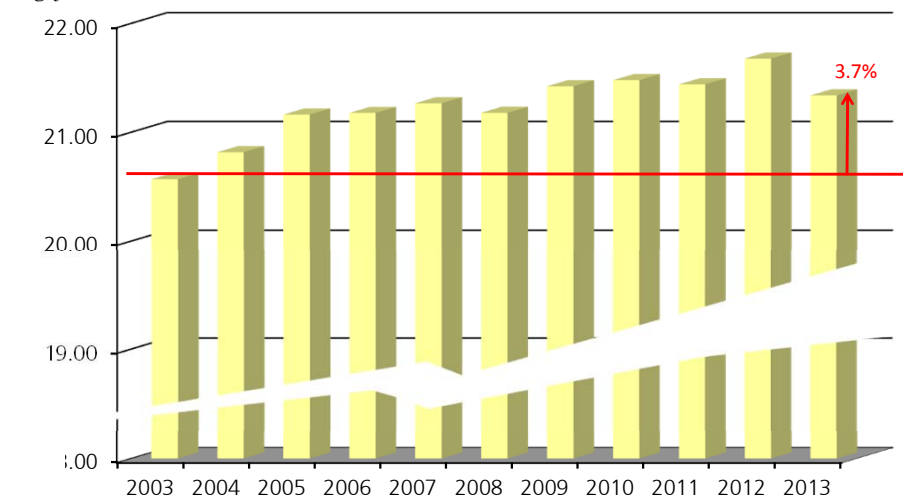
千兆焦耳
Gigajoule



按人口平均計算的電力 (千兆焦耳) Electricity / Capita (GJ)

圖 6 Graph 6

千兆焦耳
Gigajoule



所有能源使用按類別劃分
All Energy Consumption By Sectors

圖 8 Graph 8

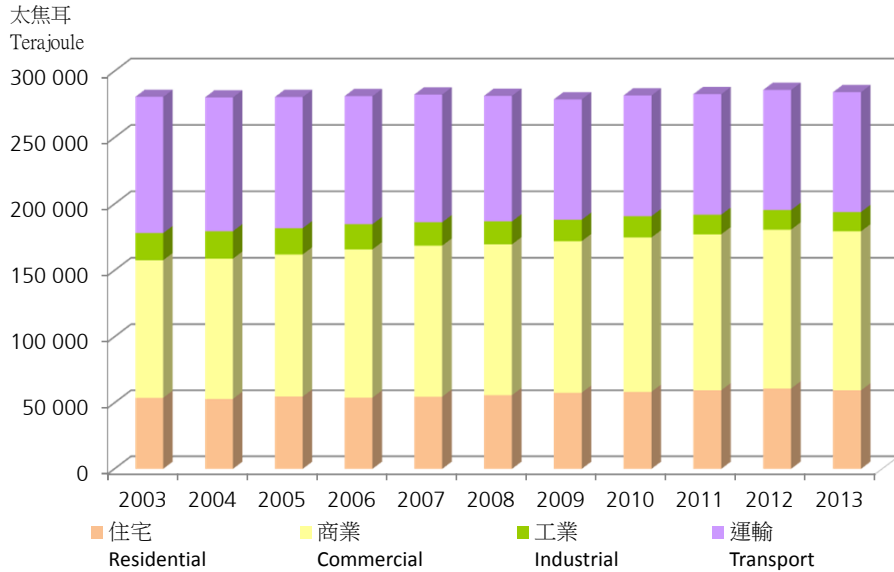


表 3 Table 3

年份 Year	住宅 Residential	商業 Commercial	工業 Industrial	運輸 # Transport #	總計 Total
2003	53 853 19%	103 859 37%	20 389 7%	102 564 37%	280 665
2004	53 053 19%	105 800 38%	20 686 7%	100 776 36%	280 315
2005	54 759 20%	107 281 38%	19 809 7%	98 689 35%	280 537
2006	53 982 19%	111 884 40%	18 934 7%	96 404 34%	281 204
2007	54 717 19%	113 914 40%	17 645 6%	96 165 34%	282 440
2008	55 849 20%	113 753 40%	17 332 6%	94 504 34%	281 438
2009	57 731 21%	114 297 41%	16 129 6%	90 643 33%	278 799
2010	58 396 21%	116 391 41%	16 053 6%	90 889 32%	281 729
2011	59 544 21%	117 663 42%	14 735 5%	90 774 32%	282 716
2012	60 888 21%	119 843 42%	14 727 5%	90 423 32%	285 881
2013	59 459 21%	119 965 42%	14 588 5%	90 198 32%	284 210

< 單位：太焦耳 Unit: Terajoule >

*在圖8和表3中的燃料類型包括“電力”、“油及煤產品”與“煤氣及石油氣”
*The types of fuel in Graph 8 and Table 3 include "Electricity", "Oil & Coal Products" and "Town Gas & Liquefied Petroleum Gas".
#參考主要修訂年表第1項
#See item 1 in Chronology of Major Revisions.

電力使用按類別劃分
Electricity Consumption by Sectors

圖 9 Graph 9

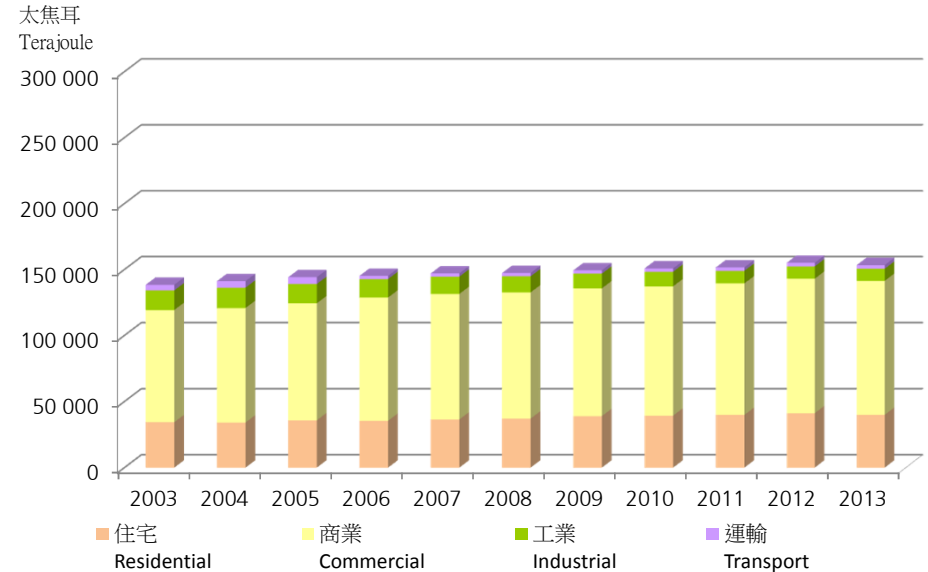


表 4 Table 4

年份 Year	住宅 Residential	商業 Commercial	工業 Industrial	運輸 # Transport #	總計 Total
2003	34 365 25%	84 921 61%	14 851 11%	4 297 3%	138 434
2004	34 134 24%	86 671 61%	15 430 11%	4 967 4%	141 202
2005	35 811 25%	88 561 61%	14 636 10%	5 163 4%	144 171
2006	35 428 24%	93 317 64%	14 015 10%	2 444 2%	145 204
2007	36 422 25%	95 051 65%	13 104 9%	2 495 2%	147 072
2008	37 100 25%	95 543 65%	12 182 8%	2 520 2%	147 345
2009	38 972 26%	96 728 65%	11 143 7%	2 523 2%	149 366
2010	39 344 26%	97 894 65%	11 082 7%	2 540 2%	150 859
2011	39 872 26%	99 594 66%	9 530 6%	2 609 2%	151 605
2012	41 189 27%	101 813 66%	9 356 6%	2 722 2%	155 079
2013	39 941 26%	101 480 66%	9 144 6%	2 796 2%	153 362

< 單位：太焦耳 Unit: Terajoule >

油及煤產品使用按類別劃分
Oil & Coal Products Consumption by Sectors

圖 10 Graph 10



表 5 Table 5

年份 Year	住宅 Residential	商業 Commercial	工業 Industrial	運輸 Transport	總計 Total
2003	208 0%	5 480 6%	4 499 5%	86 329 89%	96 516
2004	149 0%	5 494 6%	4 281 5%	84 126 89%	94 050
2005	109 0%	5 215 6%	4 256 5%	79 479 89%	89 058
2006	79 0%	4 936 6%	3 994 5%	78 510 90%	87 518
2007	57 0%	4 975 6%	3 623 4%	77 992 90%	86 647
2008	41 0%	4 739 6%	4 223 5%	75 358 89%	84 361
2009	23 0%	4 753 6%	4 063 5%	73 355 89%	82 194
2010	13 0%	4 526 6%	4 035 5%	73 213 90%	81 786
2011	8 0%	4 629 6%	4 246 5%	72 659 89%	81 542
2012	8 0%	4 602 6%	4 259 5%	72 317 89%	81 185
2013	8 0%	4 845 6%	4 218 5%	72 054 89%	81 125

< 單位：太焦耳 Unit: Terajoule >

煤氣及石油氣使用按類別劃分*
Town Gas & LPG Consumption by Sectors*

圖 11 Graph 11

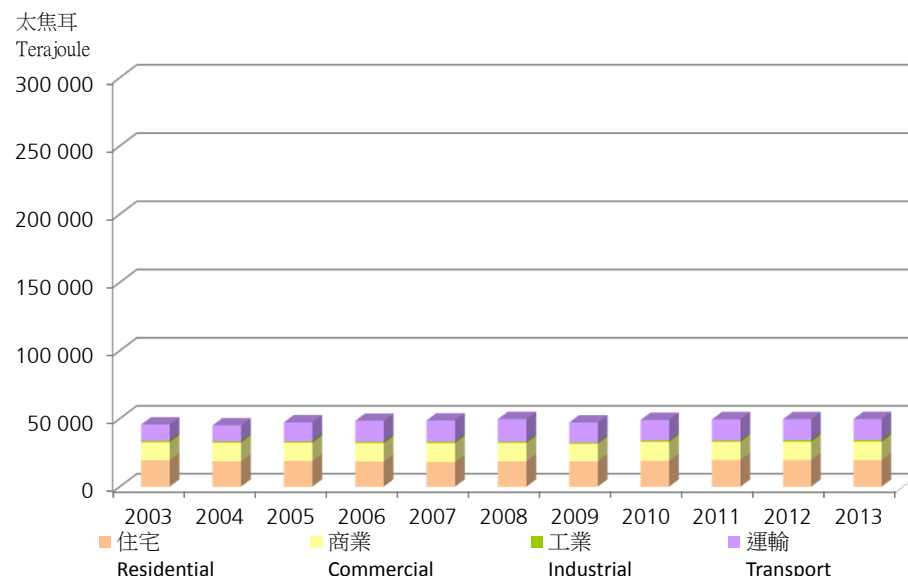


表 6 Table 6

年份 Year	住宅 Residential	商業 Commercial	工業 Industrial	運輸 Transport	總計 Total
2003	19 279 42%	13 459 29%	1 039 2%	11 938 26%	45 715
2004	18 770 42%	13 635 30%	975 2%	11 683 26%	45 062
2005	18 839 40%	13 505 29%	917 2%	14 048 30%	47 308
2006	18 476 38%	13 631 28%	926 2%	15 450 32%	48 482
2007	18 238 37%	13 888 29%	917 2%	15 678 32%	48 721
2008	18 708 38%	13 471 27%	927 2%	16 627 33%	49 732
2009	18 736 40%	12 815 27%	923 2%	14 765 31%	47 239
2010	19 038 39%	13 971 28%	937 2%	15 137 31%	49 084
2011	19 663 40%	13 440 27%	959 2%	15 506 31%	49 568
2012	19 692 40%	13 428 27%	1 112 2%	15 384 31%	49 616
2013	19 510 39%	13 640 27%	1 225 3%	15 348 31%	49 723

< 單位：太焦耳 Unit: Terajoule >

* 「總熱值」是適用於計算各種氣體燃料的熱含量。
* "Gross calorific values" are used in calculating the respective heat contents of the gaseous products.

住宅類別的所有能源使用 RESIDENTIAL SECTOR (All Energy Consumption)

公共房屋組別 Public Housing Segment

表 7 Table 7

年份 Year	煮食 Cooking	空氣調節 Space Conditioning	熱水 Hot Water	照明 Lighting	冷凍 Refrigeration	辦公室 設備 Office Equipment	其他 ¹ Others ¹	總計 Total
2003	4 412	3 224	3 557	1 159	1 668	1 294	510	15 824
2004	4 312	3 019	3 472	1 090	1 662	1 285	515	15 356
2005	4 388	2 997	3 533	1 086	1 754	1 354	550	15 663
2006	4 396	2 849	3 509	1 035	1 770	1 367	563	15 489
2007	4 402	2 773	3 509	1 009	1 826	1 414	589	15 521
2008	4 467	2 620	3 567	952	1 825	1 421	599	15 451
2009	4 546	2 801	3 566	963	1 863	1 505	671	15 915
2010	4 661	2 870	3 557	947	1 818	1 558	742	16 152
2011	4 849	2 931	3 596	942	1 763	1 642	841	16 564
2012	4 940	3 029	3 591	970	1 725	1 794	995	17 045
2013	4 969	2 691	3 605	958	1 679	1 876	1 058	16 836

< 單位：太焦耳 Unit : Terajoule >

私人房屋組別 Private Housing Segment

表 8 Table 8

年份 Year	煮食 Cooking	空氣調節 Space Conditioning	熱水 Hot Water	照明 Lighting	冷凍 Refrigeration	辦公室 設備 Office Equipment	其他 ¹ Others ¹	總計 Total
2003	6 425	6 087	4 962	2 334	2 509	1 961	776	25 054
2004	6 473	6 028	4 961	2 245	2 583	2 043	806	25 140
2005	6 788	6 305	5 163	2 280	2 808	2 253	882	26 479
2006	6 828	6 122	5 074	2 148	2 830	2 311	898	26 211
2007	6 974	6 176	5 104	2 100	2 962	2 469	948	26 733
2008	7 334	6 240	5 323	2 055	3 101	2 646	1 002	27 701
2009	7 232	6 740	5 344	2 167	3 134	2 764	1 164	28 544
2010	7 172	6 949	5 279	2 178	3 003	2 815	1 333	28 730
2011	7 325	7 201	5 333	2 204	2 891	2 945	1 606	29 505
2012	7 148	7 364	5 208	2 208	2 743	3 099	2 008	29 779
2013	7 126	6 507	5 214	2 097	2 665	3 212	2 155	28 976

< 單位：太焦耳 Unit : Terajoule >

房委會資助出售單位組別²

Housing Authority Subsidized Sale Flats Segment²

表 9 Table 9

年份 Year	煮食 Cooking	空氣調節 Space Conditioning	熱水 Hot Water	照明 Lighting	冷凍 Refrigeration	辦公室 設備 Office Equipment	其他 ¹ Others ¹	總計 Total
2003	2 355	2 282	2 311	882	882	754	376	9 843
2004	2 371	2 203	2 163	814	870	769	373	9 564
2005	2 457	2 225	2 079	784	897	822	387	9 652
2006	2 504	2 157	1 976	725	886	844	385	9 478
2007	2 621	2 190	1 927	700	915	909	401	9 664
2008	2 867	2 216	1 992	673	940	977	418	10 082
2009	2 761	2 302	1 977	676	955	1 014	468	10 153
2010	2 685	2 285	1 995	645	926	1 029	519	10 084
2011	2 555	2 163	1 978	585	857	1 025	567	9 731
2012	2 509	2 162	2 016	561	838	1 127	678	9 892
2013	2 457	1 896	1 995	513	816	1 172	717	9 566

< 單位：太焦耳 Unit : Terajoule >

其他房屋組別³ Other Housing Segment³

表 10 Table 10

年份 Year	煮食 Cooking	空氣調節 Space Conditioning	熱水 Hot Water	照明 Lighting	冷凍 Refrigeration	辦公室 設備 Office Equipment	其他 ¹ Others ¹	總計 Total
2003	578	937	645	352	301	215	103	3 132
2004	576	885	604	314	299	212	102	2 992
2005	592	866	588	289	307	218	105	2 965
2006	614	791	545	249	294	211	102	2 805
2007	657	765	532	226	298	217	104	2 799
2008	634	698	493	193	285	212	101	2 616
2009	723	886	547	250	329	246	137	3 119
2010	790	1 012	561	284	343	270	171	3 430
2011	872	1 128	578	311	347	296	210	3 743
2012	966	1 291	606	347	359	337	266	4 172
2013	1 003	1 159	604	323	358	356	277	4 080

< 單位：太焦耳 Unit : Terajoule >

住宅類別的所有能源使用 RESIDENTIAL SECTOR (All Energy Consumption)

所有住宅組別 All Residential Segments

圖 12 Graph 12

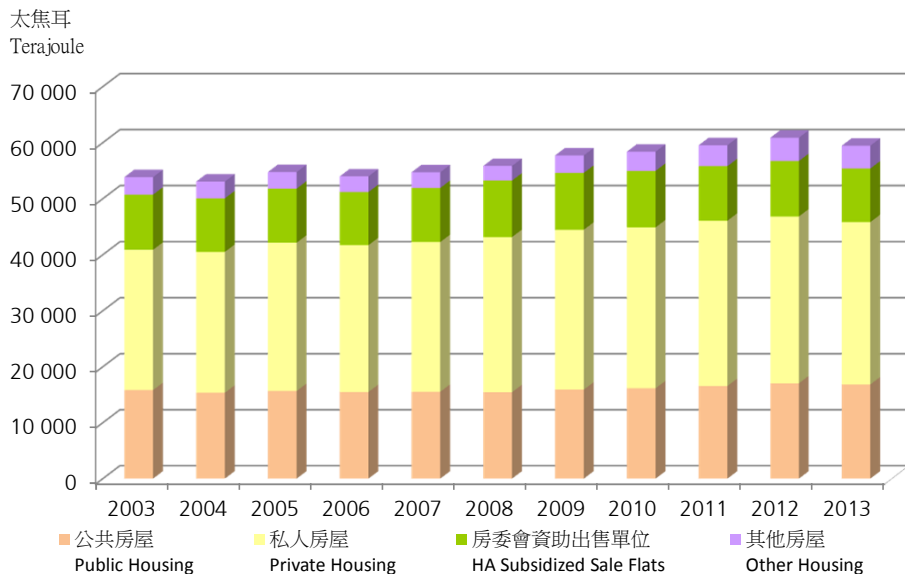


表 11 Table 11

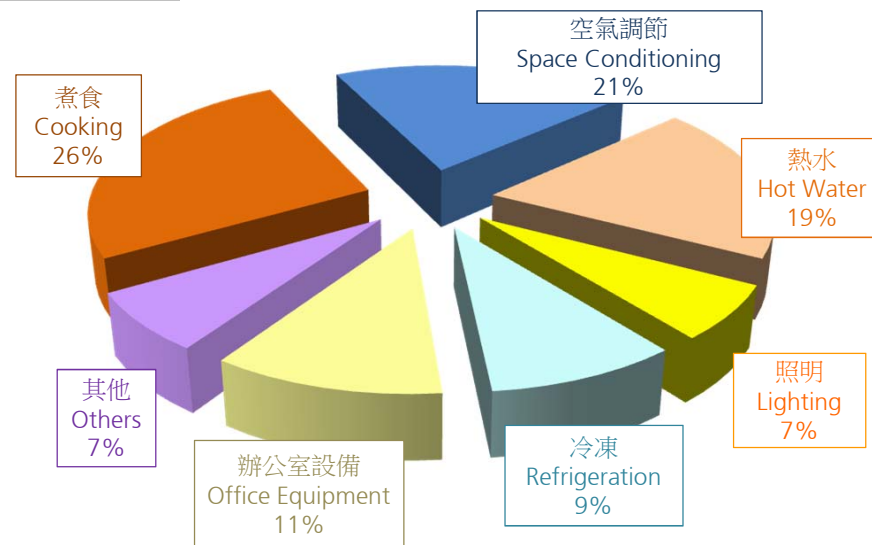
年份 Year	公共房屋 Public Housing	私人房屋 Private Housing	房委會 資助出售單位 ² HA Subsidized Sale Flats ²	其他房屋 ³ Other Housing ³	總計 Total
2003	15 824	25 054	9 843	3 132	53 853
2004	15 356	25 140	9 564	2 992	53 053
2005	15 663	26 479	9 652	2 965	54 759
2006	15 489	26 211	9 478	2 805	53 982
2007	15 521	26 733	9 664	2 799	54 717
2008	15 451	27 701	10 082	2 616	55 849
2009	15 915	28 544	10 153	3 119	57 731
2010	16 152	28 730	10 084	3 430	58 396
2011	16 564	29 505	9 731	3 743	59 544
2012	17 045	29 779	9 892	4 172	60 888
2013	16 836	28 976	9 566	4 080	59 459

< 單位：太焦耳 Unit: Terajoule >

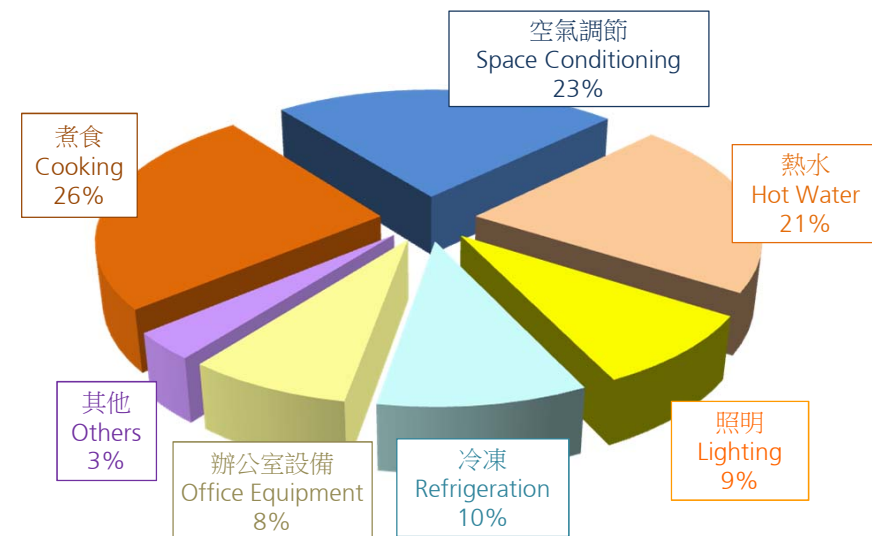
住宅能源最終用途 Residential Energy End-uses

圖 13 Graph 13

年份 Year 2013



年份 Year 2003



住宅類別的電力使用 RESIDENTIAL SECTOR (Electricity Consumption)

公共房屋組別 Public Housing Segment

表 12 Table 12

年份 Year	煮食 Cooking	空氣調節 Space Conditioning	熱水 Hot Water	照明 Lighting	冷凍 Refrigeration	辦公室 設備 Office Equipment	其他 ¹ Others ¹	總計 Total
2003	745	3 224	823	1 159	1 668	1 294	490	9 403
2004	748	3 019	877	1 090	1 662	1 285	494	9 176
2005	797	2 997	990	1 086	1 754	1 354	527	9 506
2006	813	2 849	1 070	1 035	1 770	1 367	539	9 442
2007	850	2 773	1 181	1 009	1 826	1 414	563	9 615
2008	862	2 620	1 264	952	1 825	1 421	570	9 514
2009	951	2 801	1 252	963	1 863	1 505	644	9 979
2010	1 004	2 870	1 187	947	1 818	1 558	717	10 100
2011	1 055	2 931	1 118	942	1 763	1 642	817	10 269
2012	1 120	3 029	1 062	970	1 725	1 794	974	10 674
2013	1 155	2 691	1 076	958	1 679	1 876	1 037	10 473

< 單位：太焦耳 Unit : Terajoule >

私人房屋組別 Private Housing Segment

表 13 Table 13

年份 Year	煮食 Cooking	空氣調節 Space Conditioning	熱水 Hot Water	照明 Lighting	冷凍 Refrigeration	辦公室 設備 Office Equipment	其他 ¹ Others ¹	總計 Total
2003	1 338	6 087	1 761	2 334	2 509	1 961	770	16 760
2004	1 400	6 028	1 854	2 245	2 583	2 043	799	16 953
2005	1 552	6 305	2 060	2 280	2 808	2 253	875	18 132
2006	1 592	6 122	2 123	2 148	2 830	2 311	890	18 016
2007	1 698	6 176	2 271	2 100	2 962	2 469	939	18 615
2008	1 812	6 240	2 431	2 055	3 101	2 646	992	19 277
2009	1 807	6 740	2 389	2 167	3 134	2 764	1 158	20 160
2010	1 779	6 949	2 228	2 178	3 003	2 815	1 330	20 282
2011	1 808	7 201	2 086	2 204	2 891	2 945	1 604	20 739
2012	1 847	7 364	1 925	2 208	2 743	3 099	2 007	21 195
2013	1 872	6 507	1 993	2 097	2 665	3 212	2 155	20 500

< 單位：太焦耳 Unit : Terajoule >

房委會資助出售單位組別²

Housing Authority Subsidized Sale Flats Segment²

表 14 Table 14

年份 Year	煮食 Cooking	空氣調節 Space Conditioning	熱水 Hot Water	照明 Lighting	冷凍 Refrigeration	辦公室 設備 Office Equipment	其他 ¹ Others ¹	總計 Total
2003	476	2 282	90	882	882	754	353	5 719
2004	500	2 203	109	814	870	769	350	5 616
2005	552	2 225	140	784	897	822	364	5 785
2006	587	2 157	171	725	886	844	364	5 733
2007	659	2 190	218	700	915	909	380	5 972
2008	744	2 216	277	673	940	977	395	6 222
2009	709	2 302	227	676	955	1 014	450	6 333
2010	667	2 285	178	645	926	1 029	504	6 234
2011	613	2 163	133	585	857	1 025	556	5 932
2012	605	2 162	105	561	838	1 127	669	6 068
2013	597	1 896	108	513	816	1 172	708	5 810

< 單位：太焦耳 Unit : Terajoule >

其他房屋組別³ Other Housing Segment³

表 15 Table 15

年份 Year	煮食 Cooking	空氣調節 Space Conditioning	熱水 Hot Water	照明 Lighting	冷凍 Refrigeration	辦公室 設備 Office Equipment	其他 ¹ Others ¹	總計 Total
2003	131	937	443	352	301	215	103	2 483
2004	140	885	438	314	299	212	102	2 389
2005	155	866	448	289	307	218	105	2 388
2006	162	791	428	249	294	211	102	2 236
2007	180	765	431	226	298	217	104	2 220
2008	189	698	410	193	285	212	101	2 088
2009	221	886	430	250	329	246	137	2 500
2010	243	1 012	406	284	343	270	171	2 727
2011	267	1 128	373	311	347	296	210	2 932
2012	304	1 291	349	347	359	337	266	3 253
2013	316	1 159	370	323	358	356	277	3 159

< 單位：太焦耳 Unit : Terajoule >

住宅類別的電力使用 RESIDENTIAL SECTOR (Electricity Consumption)

所有住宅組別 All Residential Segments

圖 14 Graph 14

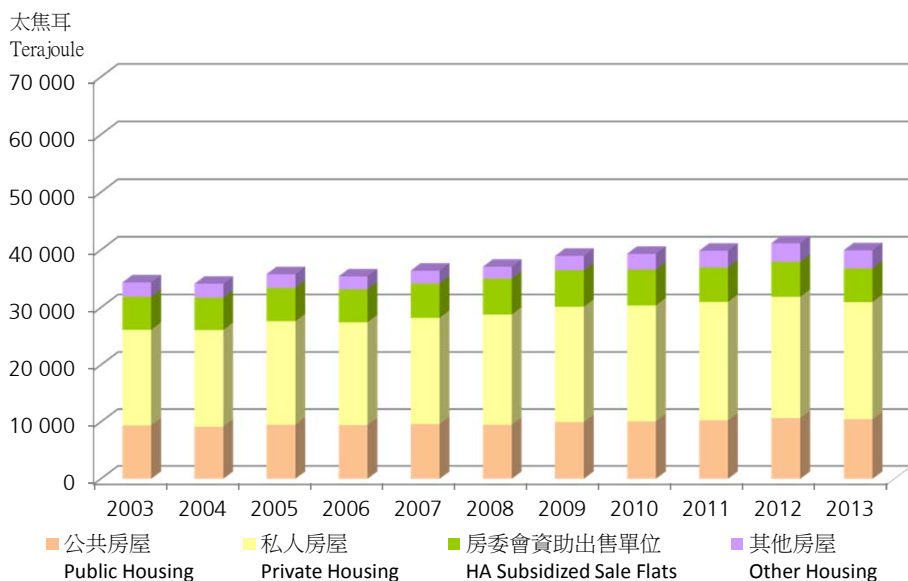


表 16 Table 16

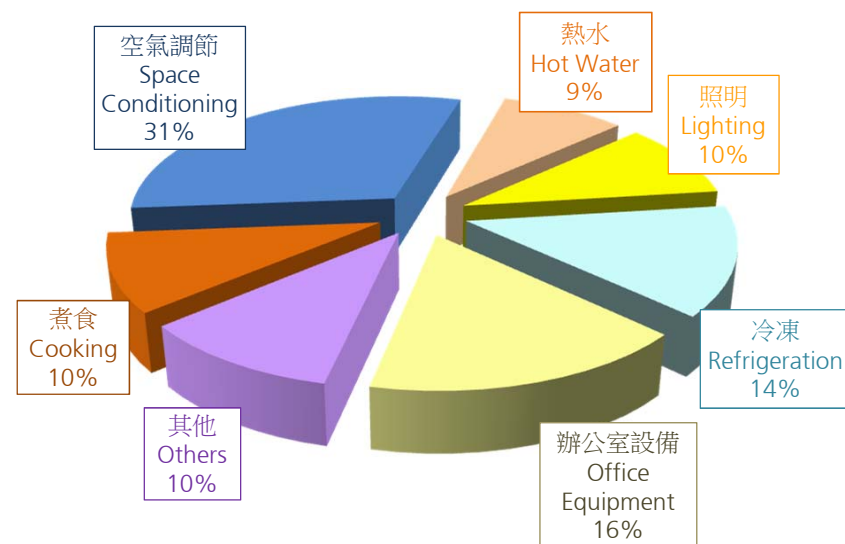
年份 Year	公共房屋 Public Housing	私人房屋 Private Housing	房委會 資助出售單位 ² HA Subsidized Sale Flats ²	其他房屋 ³ Other Housing ³	總計 Total
2003	9 403	16 760	5 719	2 483	34 365
2004	9 176	16 953	5 616	2 389	34 134
2005	9 506	18 132	5 785	2 388	35 811
2006	9 442	18 016	5 733	2 236	35 428
2007	9 615	18 615	5 972	2 220	36 422
2008	9 514	19 277	6 222	2 088	37 100
2009	9 979	20 160	6 333	2 500	38 972
2010	10 100	20 282	6 234	2 727	39 344
2011	10 269	20 739	5 932	2 932	39 872
2012	10 674	21 195	6 068	3 253	41 189
2013	10 473	20 500	5 810	3 159	39 941

< 單位：太焦耳 Unit: Terajoule >

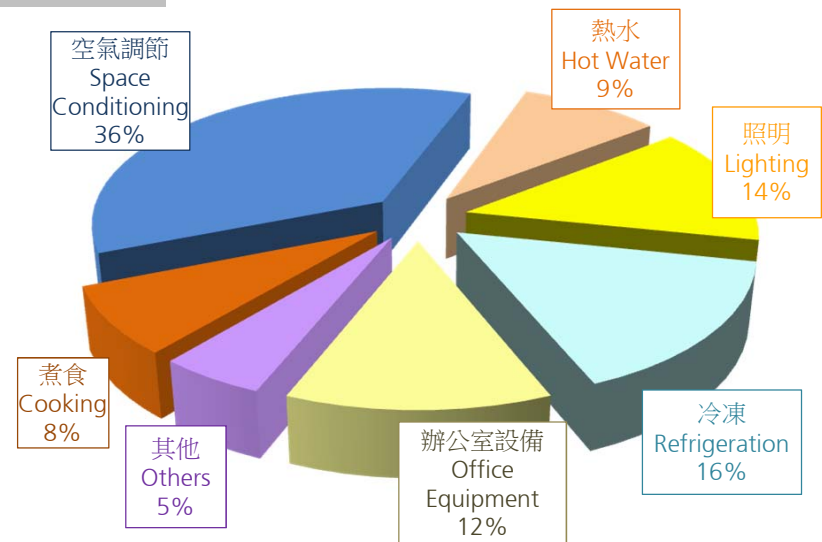
住宅能源最終用途 Residential Energy End-uses

圖 15 Graph 15

年份 Year 2013



年份 Year 2003



商業類別的所有能源使用 COMMERCIAL SECTOR (All Energy Consumption)

食肆組別 Restaurant Segment

表 17 Table 17

年份 Year	煮食 Cooking	空氣調節 Space Conditioning	照明 Lighting	熱水及冷凍 ⁴ Hot Water & Refrigeration ⁴	其他 ¹ Others ¹	總計 Total
2003	15 202	6 784	1 407	1 593	367	25 354
2004	15 902	6 594	1 368	1 609	364	25 837
2005	14 286	5 789	1 091	1 599	442	23 208
2006	14 215	5 863	1 011	1 725	584	23 397
2007	14 049	5 525	885	1 761	709	22 929
2008	14 166	6 082	923	1 991	995	24 157
2009	13 507	5 960	905	1 954	973	23 299
2010	13 404	6 594	1 001	2 118	1 069	24 185
2011	12 414	5 237	785	2 020	511	20 967
2012	12 104	5 401	810	2 064	523	20 901
2013	12 051	5 398	821	2 064	529	20 863

< 單位：太焦耳 Unit: Terajoule >

辦公室組別 Office Segment

表 19 Table 19

年份 Year	空氣調節 Space Conditioning	照明 Lighting	辦公室設備 Office Equipment	其他 ¹ Others ¹	總計 Total
2003	6 627	2 620	3 025	1 586	13 858
2004	6 852	2 709	3 128	1 638	14 327
2005	7 151	2 346	2 615	1 706	13 818
2006	7 187	2 026	2 149	1 829	13 190
2007	6 971	1 802	1 777	2 019	12 570
2008	6 395	1 700	1 505	2 294	11 894
2009	6 338	1 684	1 491	2 274	11 788
2010	6 557	1 743	1 543	2 352	12 195
2011	6 711	1 784	1 577	2 412	12 484
2012	6 809	1 809	1 599	2 446	12 663
2013	6 701	1 806	1 596	2 441	12 544

< 單位：太焦耳 Unit: Terajoule >

零售組別 Retail Segment

表 18 Table 18

年份 Year	空氣調節 Space Conditioning	照明 Lighting	其他 ¹ Others ¹	總計 Total
2003	6 332	6 256	3 642	16 230
2004	6 490	6 411	3 733	16 634
2005	6 286	5 402	3 361	15 049
2006	6 793	5 300	4 119	16 213
2007	6 689	4 890	5 045	16 624
2008	5 865	4 115	5 706	15 686
2009	5 968	4 187	5 805	15 960
2010	5 875	4 122	5 715	15 711
2011	6 299	4 183	6 545	17 027
2012	6 406	4 215	6 855	17 476
2013	6 257	4 235	6 745	17 237

< 單位：太焦耳 Unit: Terajoule >

住宿組別 Accommodation Segment

表 20 Table 20

年份 Year	空氣調節 Space Conditioning	照明 Lighting	辦公室設備 Office Equipment	熱水及冷凍 ⁴ Hot Water & Refrigeration ⁴	其他 ¹ Others ¹	總計 Total
2003	-	-	-	-	-	-
2004	-	-	-	-	-	-
2005	-	-	-	-	-	-
2006	-	-	-	-	-	-
2007	-	-	-	-	-	-
2008	-	-	-	-	-	-
2009	-	-	-	-	-	-
2010	-	-	-	-	-	-
2011	-	-	-	-	-	-
2012	3 273	1 384	586	4 555	4 163	13 961
2013	3 623	1 550	657	5 034	4 605	15 469

< 單位：太焦耳 Unit: Terajoule >

商業類別的所有能源使用 COMMERCIAL SECTOR (All Energy Consumption)

醫療組別 Human Health Segment

表 21 Table 21

年份 Year	空氣調節 Space Conditioning	照明 Lighting	辦公室設備 Office Equipment	熱水及冷凍 ⁴ Hot Water & Refrigeration ⁴	其他 ¹ Others ¹	總計 Total
2003	-	-	-	-	-	-
2004	-	-	-	-	-	-
2005	-	-	-	-	-	-
2006	-	-	-	-	-	-
2007	-	-	-	-	-	-
2008	-	-	-	-	-	-
2009	-	-	-	-	-	-
2010	-	-	-	-	-	-
2011	-	-	-	-	-	-
2012	1 189	283	279	2 057	1 754	5 563
2013	1 178	284	280	2 071	1 768	5 581

< 單位：太焦耳 Unit: Terajoule >

教育組別 Education Segment

表 22 Table 22

年份 Year	空氣調節 Space Conditioning	照明 Lighting	辦公室設備 Office Equipment	熱水及冷凍 ⁴ Hot Water & Refrigeration ⁴	其他 ¹ Others ¹	總計 Total
2003	-	-	-	-	-	-
2004	-	-	-	-	-	-
2005	-	-	-	-	-	-
2006	-	-	-	-	-	-
2007	-	-	-	-	-	-
2008	-	-	-	-	-	-
2009	-	-	-	-	-	-
2010	-	-	-	-	-	-
2011	-	-	-	-	-	-
2012	1 602	671	332	131	538	3 273
2013	1 563	661	327	130	533	3 215

< 單位：太焦耳 Unit: Terajoule >

其他商業組別 Other Commercial Segments

表 23 Table 23

年份 Year	空氣調節 Space Conditioning	照明 Lighting	辦公室設備 Office Equipment	熱水及冷凍 ⁴ Hot Water & Refrigeration ⁴	其他 ¹ Others ¹	總計 Total
2003	8 992	5 667	1 546	4 597	27 617	48 418
2004	9 414	5 773	1 613	4 712	27 490	49 002
2005	10 619	7 888	2 138	5 705	28 855	55 205
2006	10 572	7 766	2 573	6 616	31 558	59 084
2007	10 348	7 527	2 881	7 714	33 321	61 790
2008	9 672	7 207	3 092	8 255	33 790	62 015
2009	9 860	7 321	3 087	8 231	34 751	63 251
2010	10 154	7 586	3 156	8 659	34 746	64 300
2011	11 842	8 334	3 012	8 815	35 181	67 185
2012	5 994	6 228	1 856	2 283	29 646	46 006
2013	6 047	6 292	1 859	2 248	28 610	45 056

< 單位：太焦耳 Unit: Terajoule >

按類別及組別劃分 By Sectors & Segments

商業類別的所有能源使用 COMMERCIAL SECTOR (All Energy Consumption)

所有商業組別 All Commercial Segments

圖 16 Graph 16

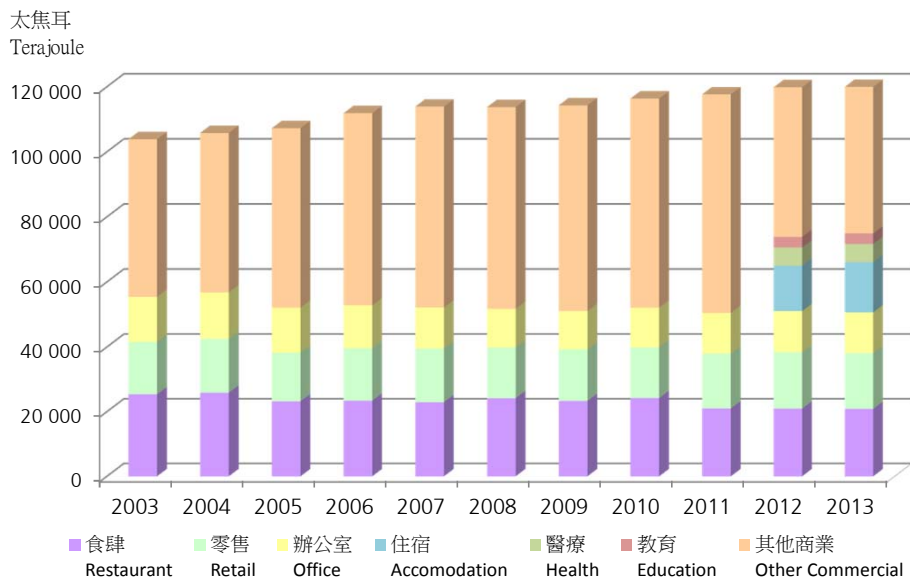


表 24 Table 24

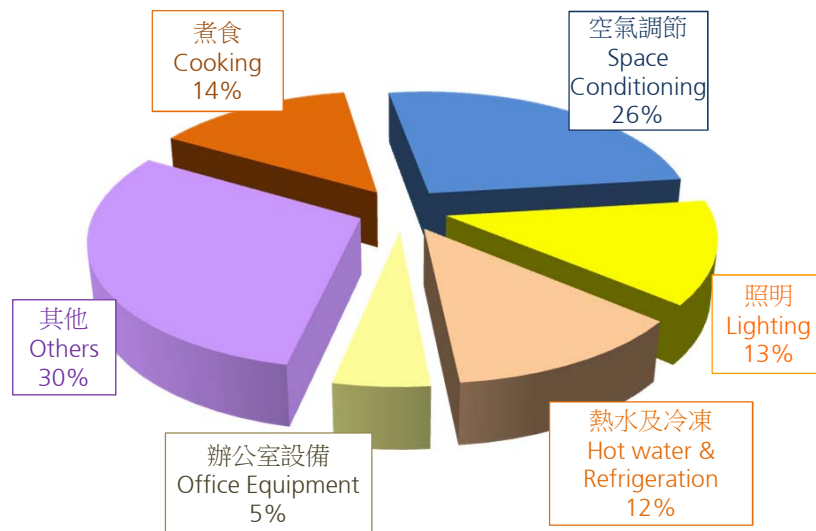
年份 Year	食肆 Restaurant	零售 Retail	辦公室 Office	住宿 Accommodation	醫療 Human Health	教育 Education	其他商業 Other Commercial	總計 Total
2003	25 354	16 230	13 858	-	-	-	48 418	103 859
2004	25 837	16 634	14 327	-	-	-	49 002	105 800
2005	23 208	15 049	13 818	-	-	-	55 205	107 281
2006	23 397	16 213	13 190	-	-	-	59 084	111 884
2007	22 929	16 624	12 570	-	-	-	61 790	113 914
2008	24 157	15 686	11 894	-	-	-	62 015	113 753
2009	23 299	15 960	11 788	-	-	-	63 251	114 297
2010	24 185	15 711	12 195	-	-	-	64 300	116 391
2011	20 967	17 027	12 484	-	-	-	67 185	117 663
2012	20 901	17 476	12 663	13 961	5 563	3 273	46 006	119 842
2013	20 863	17 237	12 544	15 469	5 581	3 215	45 056	119 965

< 單位：太焦耳 Unit: Terajoule >

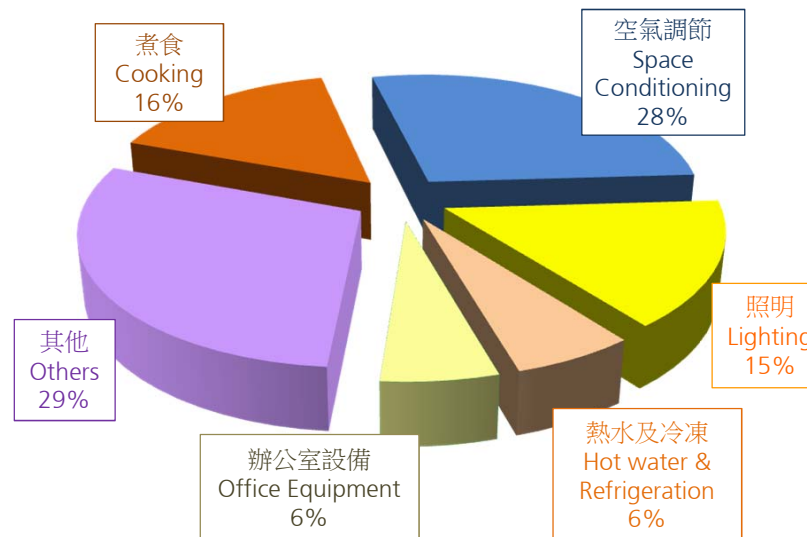
商業能源最終用途 Commercial Energy End-uses

圖 17 Graph 17

年份 Year 2013



年份 Year 2003



商業類別的電力使用 COMMERCIAL SECTOR (Electricity Consumption)

食肆組別 Restaurant Segment

表 25 Table 25

年份 Year	煮食 Cooking	空氣調節 Space Conditioning	照明 Lighting	熱水及冷凍 ⁴ Hot Water & Refrigeration ⁴	其他 ¹ Others ¹	總計 Total
2003	4 108	6 784	1 407	1 143	307	13 750
2004	3 993	6 594	1 368	1 111	298	13 364
2005	3 454	5 789	1 091	1 108	378	11 820
2006	3 502	5 863	1 011	1 241	519	12 136
2007	3 352	5 525	885	1 275	644	11 681
2008	3 801	6 082	923	1 519	932	13 257
2009	3 724	5 960	905	1 488	913	12 990
2010	4 120	6 594	1 001	1 647	1 010	14 372
2011	3 870	5 237	785	1 547	454	11 894
2012	3 991	5 401	810	1 595	469	12 265
2013	4 048	5 398	821	1 594	475	12 336

< 單位：太焦耳 Unit: Terajoule >

辦公室組別 Office Segment

表 27 Table 27

年份 Year	空氣調節 Space Conditioning	照明 Lighting	辦公室設備 Office Equipment	其他 ¹ Others ¹	總計 Total
2003	6 627	2 620	3 025	1 586	13 858
2004	6 852	2 709	3 128	1 638	14 327
2005	7 151	2 346	2 615	1 706	13 818
2006	7 187	2 026	2 149	1 829	13 190
2007	6 971	1 802	1 777	2 019	12 570
2008	6 395	1 700	1 505	2 294	11 894
2009	6 338	1 684	1 491	2 274	11 788
2010	6 557	1 743	1 543	2 352	12 195
2011	6 711	1 784	1 577	2 412	12 484
2012	6 809	1 809	1 599	2 446	12 663
2013	6 701	1 806	1 596	2 441	12 544

< 單位：太焦耳 Unit: Terajoule >

零售組別 Retail Segment

表 26 Table 26

年份 Year	空氣調節 Space Conditioning	照明 Lighting	其他 ¹ Others ¹	總計 Total
2003	6 332	6 256	3 642	16 230
2004	6 490	6 411	3 733	16 634
2005	6 286	5 402	3 361	15 049
2006	6 793	5 300	4 119	16 213
2007	6 689	4 890	5 045	16 624
2008	5 865	4 115	5 706	15 686
2009	5 968	4 187	5 805	15 960
2010	5 875	4 122	5 715	15 711
2011	6 299	4 183	6 399	16 881
2012	6 406	4 215	6 618	17 238
2013	6 257	4 235	6 339	16 831

< 單位：太焦耳 Unit: Terajoule >

住宿組別 Accommodation Segment

表 28 Table 28

年份 Year	空氣調節 Space Conditioning	照明 Lighting	辦公室設備 Office Equipment	熱水及冷凍 ⁴ Hot Water & Refrigeration ⁴	其他 ¹ Others ¹	總計 Total
2003	-	-	-	-	-	-
2004	-	-	-	-	-	-
2005	-	-	-	-	-	-
2006	-	-	-	-	-	-
2007	-	-	-	-	-	-
2008	-	-	-	-	-	-
2009	-	-	-	-	-	-
2010	-	-	-	-	-	-
2011	-	-	-	-	-	-
2012	3 273	1 384	586	1 282	3 686	10 211
2013	3 623	1 550	657	1 429	4 127	11 386

< 單位：太焦耳 Unit: Terajoule >

商業類別的電力使用 COMMERCIAL SECTOR (Electricity Consumption)

醫療組別 Human Health Segment

表 29 Table 29

年份 Year	空氣調節 Space Conditioning	照明 Lighting	辦公室設備 Office Equipment	熱水及冷凍 ⁴ Hot Water & Refrigeration ⁴	其他 ¹ Others ¹	總計 Total
2003	-	-	-	-	-	-
2004	-	-	-	-	-	-
2005	-	-	-	-	-	-
2006	-	-	-	-	-	-
2007	-	-	-	-	-	-
2008	-	-	-	-	-	-
2009	-	-	-	-	-	-
2010	-	-	-	-	-	-
2011	-	-	-	-	-	-
2012	1 189	283	279	294	1 275	3 321
2013	1 178	284	280	295	1 280	3 317

< 單位：太焦耳 Unit : Terajoule >

其他商業組別 Other Commercial Segments

表 31 Table 31

年份 Year	空氣調節 Space Conditioning	照明 Lighting	辦公室設備 Office Equipment	熱水及冷凍 ⁴ Hot Water & Refrigeration ⁴	其他 ¹ Others ¹	總計 Total
2003	8 992	5 667	1 546	956	23 922	41 083
2004	9 414	5 773	1 613	1 060	24 487	42 346
2005	10 619	7 888	2 138	1 421	25 808	47 874
2006	10 572	7 766	2 573	2 069	28 800	51 779
2007	10 348	7 527	2 881	2 863	30 558	54 176
2008	9 672	7 207	3 092	3 657	31 079	54 706
2009	9 860	7 321	3 087	3 676	32 047	55 991
2010	10 154	7 586	3 156	3 886	30 835	55 616
2011	11 842	8 334	3 012	3 827	31 320	58 335
2012	5 994	6 228	1 856	2 233	26 641	42 951
2013	6 047	6 292	1 859	2 195	25 571	41 964

< 單位：太焦耳 Unit : Terajoule >

教育組別 Education Segment

表 30 Table 30

年份 Year	空氣調節 Space Conditioning	照明 Lighting	辦公室設備 Office Equipment	熱水及冷凍 ⁴ Hot Water & Refrigeration ⁴	其他 ¹ Others ¹	總計 Total
2003	-	-	-	-	-	-
2004	-	-	-	-	-	-
2005	-	-	-	-	-	-
2006	-	-	-	-	-	-
2007	-	-	-	-	-	-
2008	-	-	-	-	-	-
2009	-	-	-	-	-	-
2010	-	-	-	-	-	-
2011	-	-	-	-	-	-
2012	1 602	671	332	94	465	3 164
2013	1 563	661	327	92	458	3 102

< 單位：太焦耳 Unit : Terajoule >

商業類別的電力使用 COMMERCIAL SECTOR (Electricity Consumption)

所有商業組別 All Commercial Segments

圖 18 Graph 18

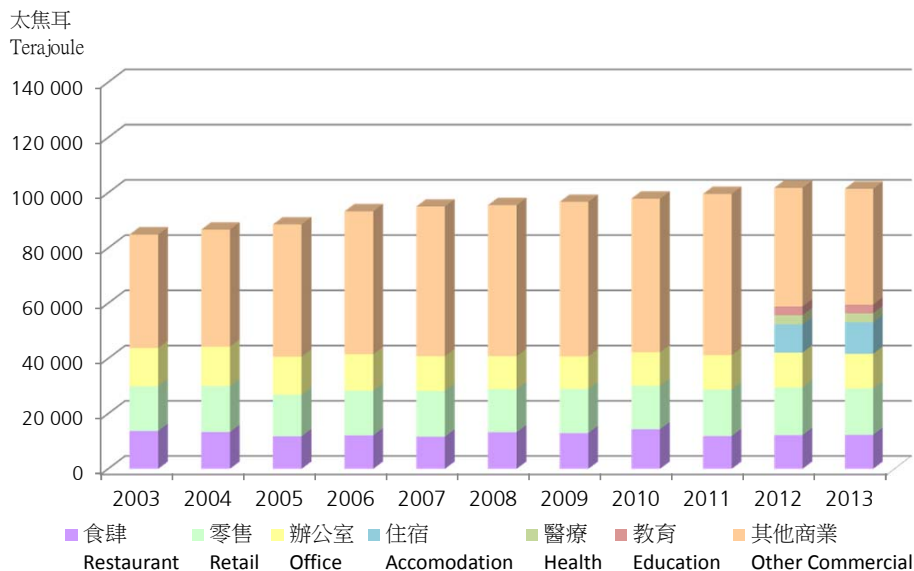


表 32 Table 32

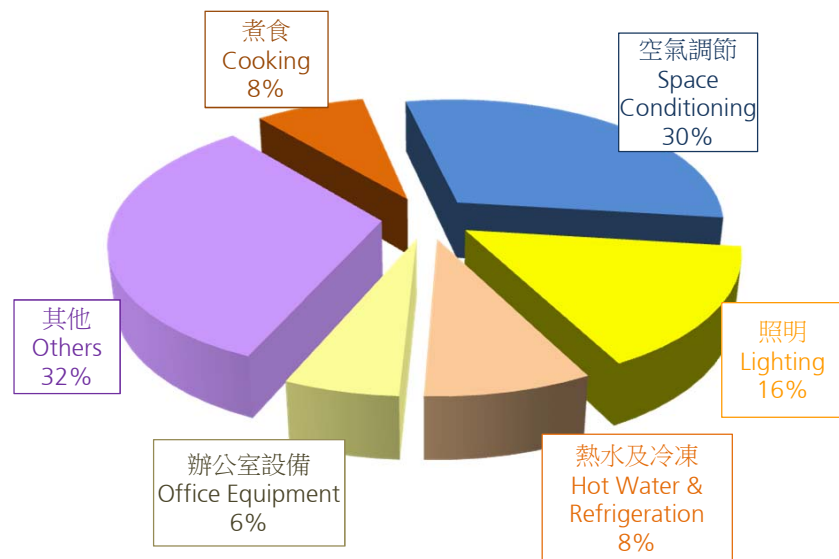
年份 Year	食肆 Restaurant	零售 Retail	辦公室 Office	住宿 Accomodation	醫療 Human Health	教育 Education	其他商業 Other Commercial	總計 Total
2003	13 750	16 230	13 858	-	-	-	41 083	84 921
2004	13 364	16 634	14 327	-	-	-	42 346	86 671
2005	11 820	15 049	13 818	-	-	-	47 874	88 561
2006	12 136	16 213	13 190	-	-	-	51 779	93 317
2007	11 681	16 624	12 570	-	-	-	54 176	95 051
2008	13 257	15 686	11 894	-	-	-	54 706	95 543
2009	12 990	15 960	11 788	-	-	-	55 991	96 728
2010	14 372	15 711	12 195	-	-	-	55 616	97 894
2011	11 894	16 881	12 484	-	-	-	58 335	99 594
2012	12 265	17 238	12 663	10 211	3 321	3 164	42 951	101 813
2013	12 336	16 831	12 544	11 386	3 317	3 102	41 964	101 480

< 單位：太焦耳 Unit : Terajoule >

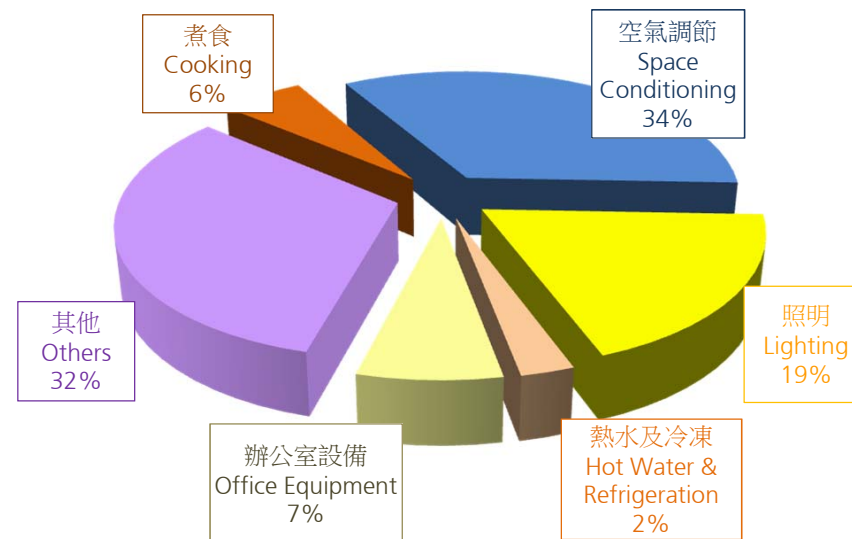
商業能源最終用途 Commercial Energy End-uses

圖 19 Graph 19

年份 Year 2013



年份 Year 2003



工業類別的所有能源使用 INDUSTRIAL SECTOR (All Energy Consumption)

紡織及服裝製品組別 Textile & Wearing Apparel Segment

表 33 Table 33

年份 Year	工業生產/設備 ⁵ Industrial Process /Equipment ⁵	照明 Lighting	空氣調節 Space Conditioning	其他 ¹ Others ¹	總計 Total
2003	1 295	273	965	365	2 898
2004	1 307	293	1 030	390	3 020
2005	1 217	257	923	345	2 741
2006	997	210	757	284	2 249
2007	880	194	685	260	2 019
2008	834	163	592	221	1 809
2009	637	123	446	167	1 373
2010	574	106	391	145	1 217
2011	446	68	256	94	864
2012	416	59	230	83	789
2013	367	53	203	74	696

< 單位：太焦耳 Unit : Terajoule >

食品及飲品組別 Food & Beverage Segment

表 35 Table 35

年份 Year	工業生產/設備 ⁵ Industrial Process /Equipment ⁵	照明 Lighting	空氣調節 Space Conditioning	其他 ¹ Others ¹	總計 Total
2003	1 627	131	419	410	2 587
2004	1 744	143	458	445	2 790
2005	1 833	153	490	477	2 953
2006	1 797	146	466	455	2 863
2007	1 922	159	509	497	3 086
2008	1 815	134	430	425	2 804
2009	1 775	125	399	397	2 695
2010	1 793	125	400	399	2 718
2011	1 743	95	303	311	2 451
2012	1 934	97	311	319	2 661
2013	2 047	97	309	319	2 772

< 單位：太焦耳 Unit : Terajoule >

非製造業組別⁶ Non-manufacturing Segment⁶

表 34 Table 34

年份 Year	工業生產/設備 ⁵ Industrial Process /Equipment ⁵	照明 Lighting	空氣調節 Space Conditioning	其他 ¹ Others ¹	總計 Total
2003	2 039	578	970	1 030	4 618
2004	1 911	565	947	998	4 421
2005	1 805	524	878	928	4 134
2006	2 013	588	992	1 035	4 629
2007	1 711	500	850	873	3 935
2008	1 823	488	810	888	4 009
2009	1 764	460	762	843	3 829
2010	1 907	496	819	913	4 135
2011	2 144	509	940	1 347	4 939
2012	2 273	540	985	1 371	5 167
2013	2 247	536	969	1 437	5 189

< 單位：太焦耳 Unit : Terajoule >

金屬及機械組別 Metal & Machinery Segment

表 36 Table 36

年份 Year	工業生產/設備 ⁵ Industrial Process /Equipment ⁵	照明 Lighting	空氣調節 Space Conditioning	其他 ¹ Others ¹	總計 Total
2003	2 061	128	1 035	1 605	4 830
2004	2 057	133	1 081	1 560	4 831
2005	1 969	125	1 012	1 513	4 619
2006	1 794	114	925	1 376	4 209
2007	1 626	103	837	1 249	3 815
2008	1 819	105	857	1 475	4 255
2009	1 729	97	791	1 419	4 036
2010	1 665	94	761	1 367	3 888
2011	1 513	65	565	1 361	3 505
2012	1 460	63	544	1 310	3 377
2013	1 452	62	534	1 297	3 345

< 單位：太焦耳 Unit : Terajoule >

按類別及組別劃分 By Sectors & Segments

工業類別的所有能源使用 INDUSTRIAL SECTOR (All Energy Consumption)

其他工業組別⁷ Other Industrial Segments⁷

表 37 Table 37

年份 Year	工業生產/設備 ⁵ Industrial Process /Equipment ⁵	照明 Lighting	空氣調節 Space Conditioning	其他 ¹ Others ¹	總計 Total
2003	3 696	320	1 139	302	5 457
2004	3 809	333	1 184	299	5 625
2005	3 626	311	1 116	307	5 360
2006	3 415	290	1 029	251	4 985
2007	3 295	277	980	236	4 788
2008	3 051	257	915	231	4 454
2009	2 865	242	863	225	4 196
2010	2 800	237	844	213	4 095
2011	2 030	180	627	140	2 976
2012	1 872	166	568	125	2 732
2013	1 781	158	528	119	2 585

< 單位：太焦耳 Unit: Terajoule >

所有工業組別 All Industrial Segments

圖 20 Graph 20

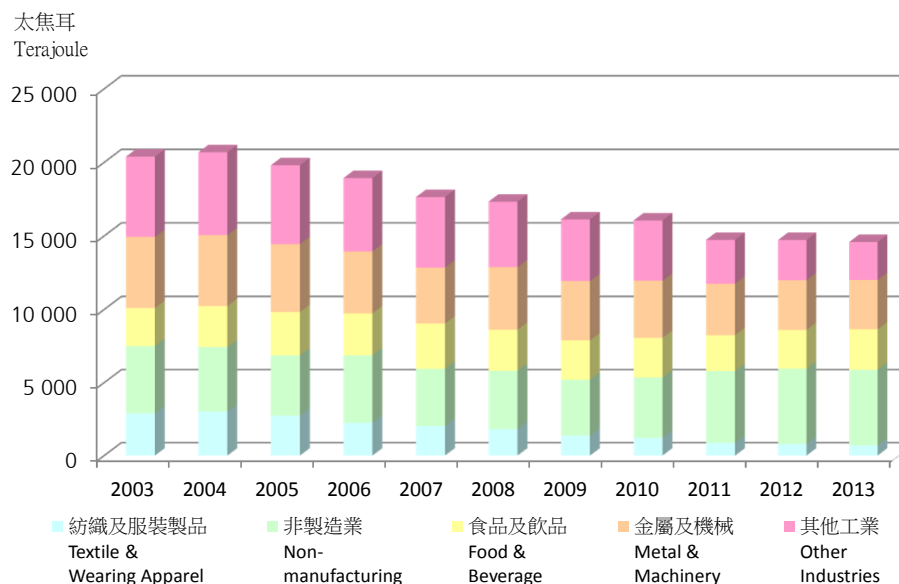


表 38 Table 38

年份 Year	紡織及服裝製品 Textile & Wearing Apparel	非製造業 ⁶ Non- manufacturing ⁶	食品及飲品 Food & Beverage	金屬及機械 Metal & Machinery	其他工業 ⁷ Other Industries ⁷	總計 Total
2003	2 898	4 618	2 587	4 830	5 457	20 389
2004	3 020	4 421	2 790	4 831	5 625	20 686
2005	2 741	4 134	2 953	4 619	5 360	19 809
2006	2 249	4 629	2 863	4 209	4 985	18 934
2007	2 019	3 935	3 086	3 815	4 788	17 645
2008	1 809	4 009	2 804	4 255	4 454	17 332
2009	1 373	3 829	2 695	4 036	4 196	16 129
2010	1 217	4 135	2 718	3 888	4 095	16 053
2011	864	4 939	2 451	3 505	2 976	14 735
2012	789	5 167	2 661	3 377	2 732	14 727
2013	696	5 189	2 772	3 345	2 585	14 588

< 單位：太焦耳 Unit: Terajoule >

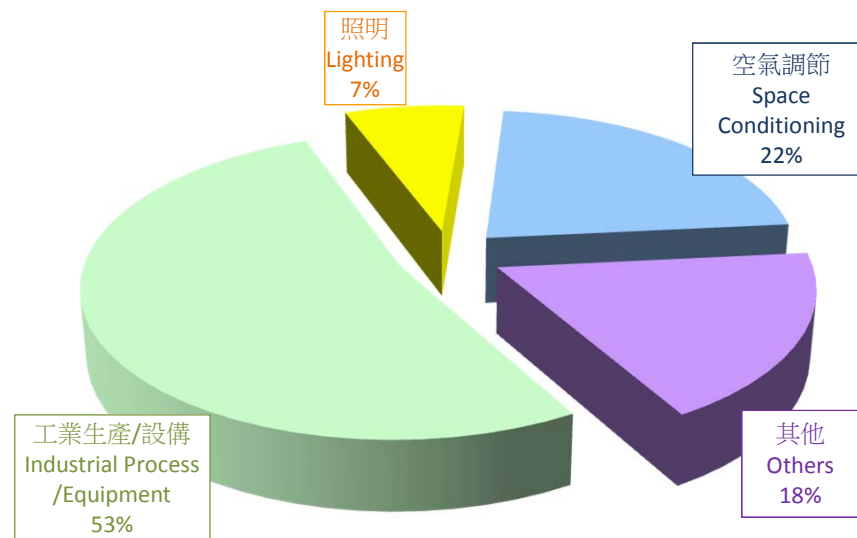
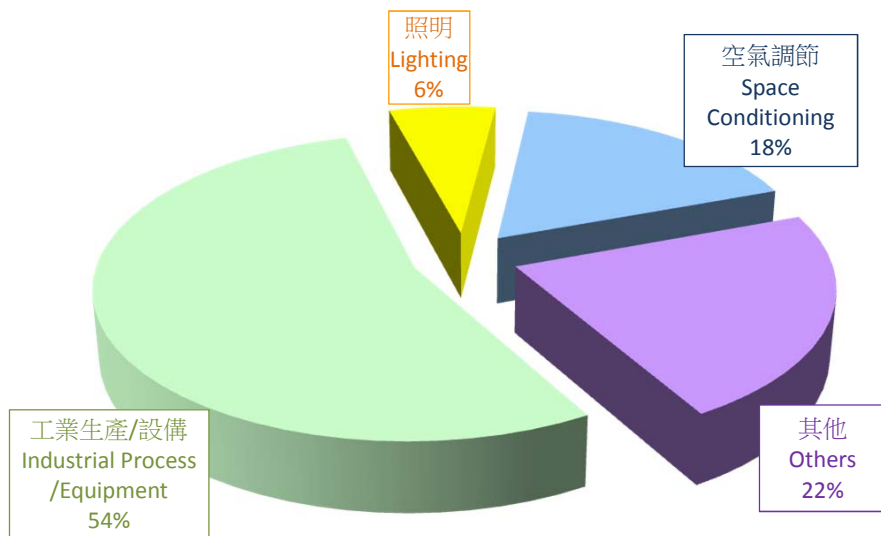
工業類別的所有能源使用 INDUSTRIAL SECTOR (All Energy Consumption)

工業能源最終用途 Industrial Energy End-uses

圖 21 Graph 21

年份 Year 2013

年份 Year 2003



工業類別的電力使用 INDUSTRIAL SECTOR (Electricity Consumption)

紡織及服裝製品組別 Textile & Wearing Apparel Segment

表 39 Table 39

年份 Year	工業生產/設備 ⁵ Industrial Process /Equipment ⁵	照明 Lighting	空氣調節 Space Conditioning	其他 ¹ Others ¹	總計 Total
2003	771	273	965	359	2 367
2004	823	293	1 030	384	2 531
2005	736	257	923	340	2 256
2006	604	210	757	279	1 851
2007	547	194	685	255	1 682
2008	472	163	592	217	1 443
2009	356	123	446	164	1 089
2010	312	106	391	142	951
2011	203	68	256	92	619
2012	182	59	230	81	553
2013	162	53	203	72	489

< 單位：太焦耳 Unit : Terajoule >

食品及飲品組別 Food & Beverage Segment

表 41 Table 41

年份 Year	工業生產/設備 ⁵ Industrial Process /Equipment ⁵	照明 Lighting	空氣調節 Space Conditioning	其他 ¹ Others ¹	總計 Total
2003	726	131	419	380	1 656
2004	794	143	458	416	1 810
2005	850	153	490	445	1 939
2006	808	146	466	423	1 842
2007	883	159	509	462	2 012
2008	746	134	430	390	1 701
2009	693	125	399	363	1 579
2010	695	125	400	365	1 585
2011	526	95	303	277	1 200
2012	540	97	311	284	1 232
2013	536	97	309	284	1 226

< 單位：太焦耳 Unit : Terajoule >

非製造業組別⁶ Non-manufacturing Segment⁶

表 40 Table 40

年份 Year	工業生產/設備 ⁵ Industrial Process /Equipment ⁵	照明 Lighting	空氣調節 Space Conditioning	其他 ¹ Others ¹	總計 Total
2003	1 044	578	970	924	3 517
2004	1 020	565	947	903	3 436
2005	945	524	878	837	3 183
2006	1 057	588	992	934	3 572
2007	893	500	850	788	3 032
2008	886	488	810	787	2 971
2009	836	460	762	742	2 799
2010	904	496	819	804	3 023
2011	949	509	940	1 215	3 613
2012	993	540	985	1 230	3 747
2013	962	536	969	1 295	3 761

< 單位：太焦耳 Unit : Terajoule >

金屬及機械組別 Metal & Machinery Segment

表 42 Table 42

年份 Year	工業生產/設備 ⁵ Industrial Process /Equipment ⁵	照明 Lighting	空氣調節 Space Conditioning	其他 ¹ Others ¹	總計 Total
2003	911	128	1 035	258	2 331
2004	951	133	1 081	269	2 435
2005	890	125	1 012	253	2 280
2006	810	114	925	231	2 080
2007	733	103	837	209	1 882
2008	751	105	857	214	1 926
2009	694	97	791	198	1 779
2010	668	94	761	190	1 714
2011	484	65	565	141	1 255
2012	466	63	544	136	1 208
2013	461	62	534	134	1 192

< 單位：太焦耳 Unit : Terajoule >

按類別及組別劃分 By Sectors & Segments

工業類別的電力使用 INDUSTRIAL SECTOR (Electricity Consumption)

其他工業組別⁷ Other Industrial Segments⁷

表 43 Table 43

年份 Year	工業生產/設備 ⁵ Industrial Process /Equipment ⁵	照明 Lighting	空氣調節 Space Conditioning	其他 ¹ Others ¹	總計 Total
2003	3 275	320	1 139	244	4 979
2004	3 449	333	1 184	252	5 219
2005	3 318	311	1 116	233	4 978
2006	3 135	290	1 029	216	4 670
2007	3 030	277	980	208	4 496
2008	2 777	257	915	191	4 140
2009	2 610	242	863	181	3 896
2010	2 548	237	844	178	3 808
2011	1 904	180	627	133	2 844
2012	1 759	166	568	123	2 616
2013	1 674	158	528	116	2 476

< 單位：太焦耳 Unit: Terajoule >

所有工業組別 All Industrial Segments

圖 22 Graph 22

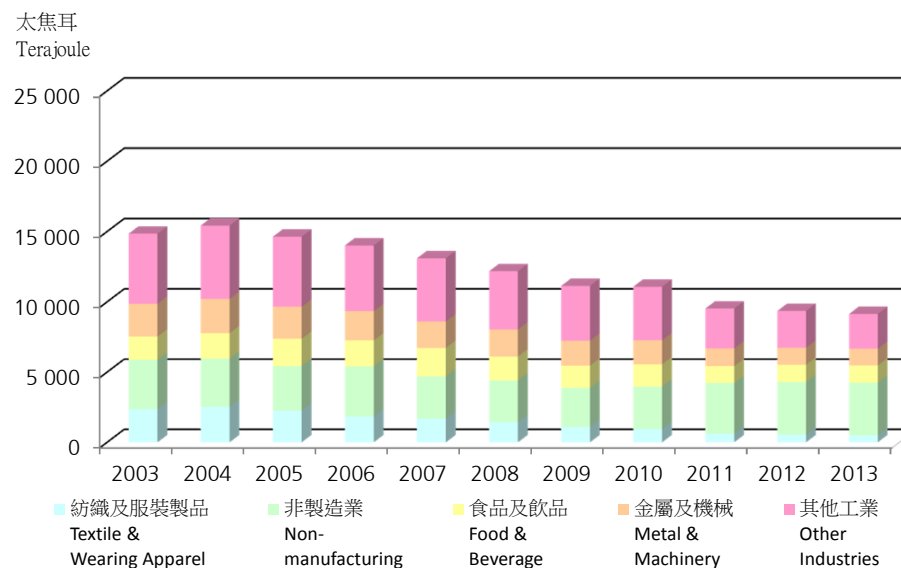


表 44 Table 44

年份 Year	紡織及服裝製品 Textile & Wearing Apparel	非製造業 ⁶ Non- manufacturing ⁶	食品及飲品 Food & Beverage	金屬及機械 Metal & Machinery	其他工業 ⁷ Other Industries ⁷	總計 Total
2003	2 367	3 517	1 656	2 331	4 979	14 851
2004	2 531	3 436	1 810	2 435	5 219	15 430
2005	2 256	3 183	1 939	2 280	4 978	14 636
2006	1 851	3 572	1 842	2 080	4 670	14 015
2007	1 682	3 032	2 012	1 882	4 496	13 104
2008	1 443	2 971	1 701	1 926	4 140	12 182
2009	1 089	2 799	1 579	1 779	3 896	11 143
2010	951	3 023	1 585	1 714	3 808	11 082
2011	619	3 613	1 200	1 255	2 844	9 530
2012	553	3 747	1 232	1 208	2 616	9 356
2013	489	3 761	1 226	1 192	2 476	9 144

< 單位：太焦耳 Unit: Terajoule >

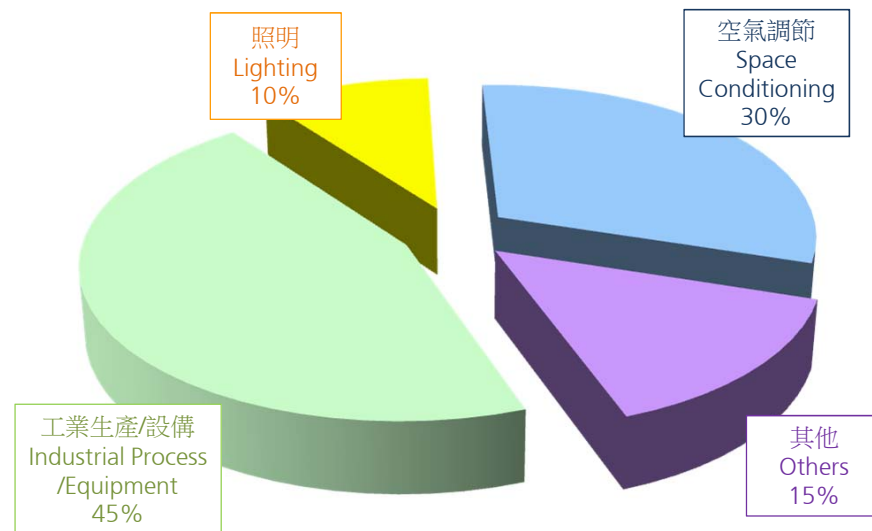
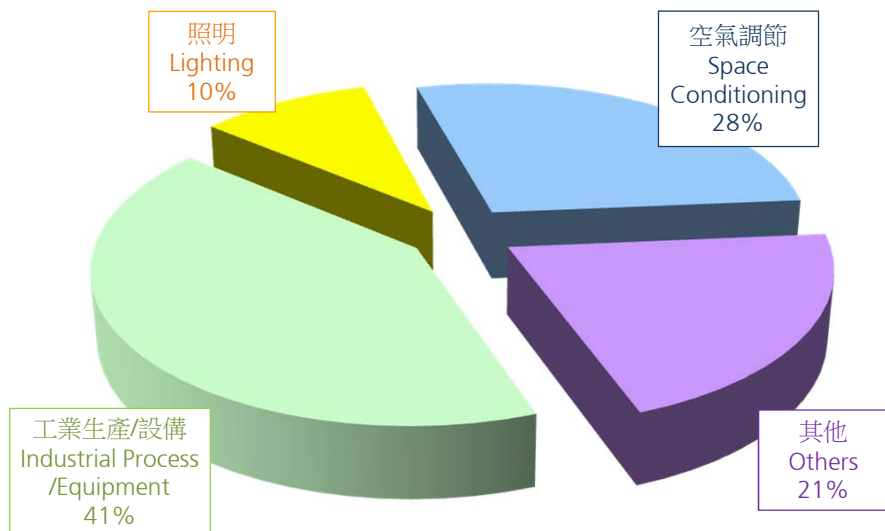
工業類別的電力使用 INDUSTRIAL SECTOR (Electricity Consumption)

工業能源最終用途 Industrial Energy End-uses

圖 23 Graph 23

年份 Year 2013

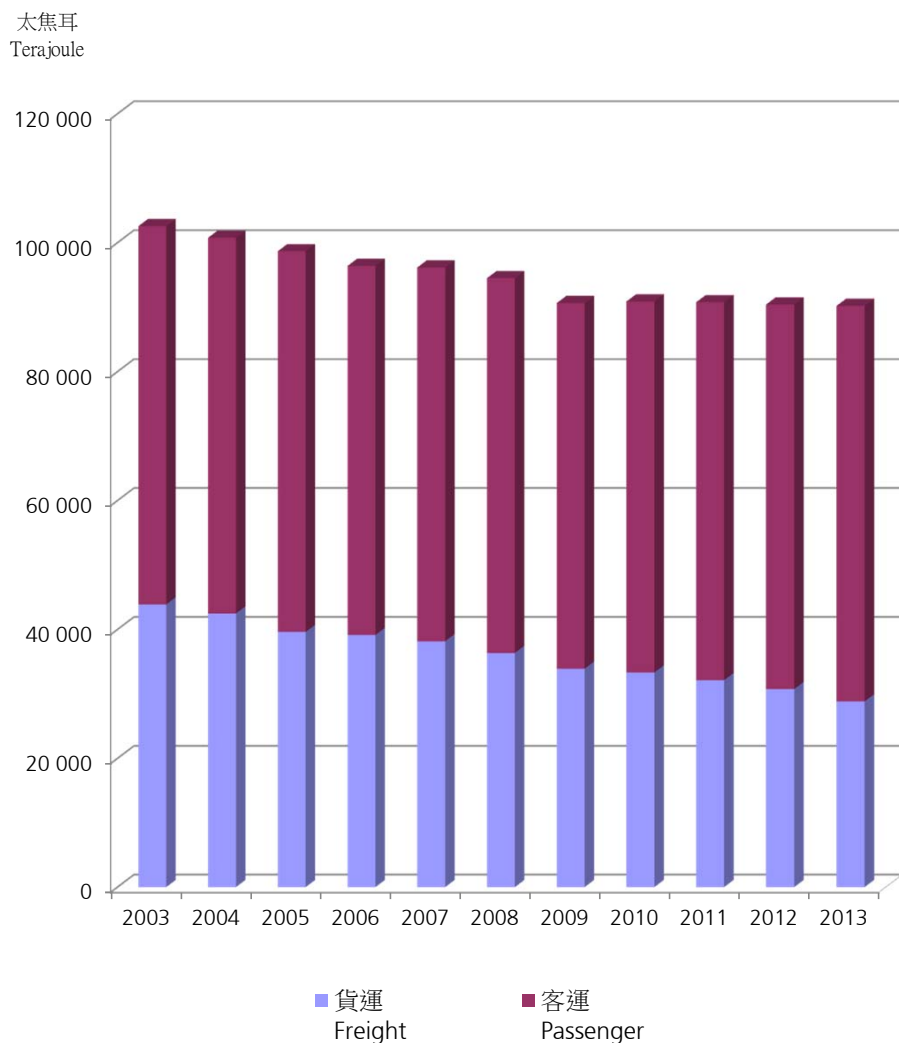
年份 Year 2003



運輸類別的所有能源使用 TRANSPORT SECTOR (All Energy Consumption)

所有運輸組別 All Transport Segments

圖 24 Graph 24



貨運組別 Freight Segments

表 45 Table 45

年份 (Year)	貨車 (Goods Vehicle)	其他 # (Others #)	總計 (Total)
2003	35 377	8 511	43 888
2004	33 768	8 724	42 492
2005	32 830	6 793	39 623
2006	32 551	6 601	39 152
2007	31 771	6 411	38 182
2008	30 438	5 929	36 367
2009	28 501	5 424	33 925
2010	28 585	4 744	33 329
2011	28 010	4 134	32 144
2012	26 941	3 826	30 767
2013	25 534	3 305	28 839

< 單位：太焦耳 Unit: Terajoule >

客運組別 Passenger Segments

表 46 Table 46

年份 (Year)	巴士 (Bus)	的士 (Taxi)	汽車 (Car)	電單車 (Motorcycle)	鐵路 (Rail)	其他 # (Others #)	總計 (Total)
2003	21 238	11 479	17 522	442	4 297	3 698	58 676
2004	21 326	10 844	16 987	440	4 967	3 719	58 284
2005	20 389	12 505	16 682	454	5 163	3 873	59 067
2006	20 301	13 797	16 267	426	2 444	4 017	57 251
2007	19 832	14 102	17 118	463	2 495	3 973	57 983
2008	18 971	15 142	17 059	480	2 520	3 965	58 137
2009	19 150	13 131	17 449	465	2 523	4 000	56 718
2010	18 842	13 373	18 247	436	2 540	4 124	57 560
2011	18 911	13 593	18 879	424	2 609	4 213	58 630
2012	19 128	13 469	19 561	423	2 722	4 354	59 656
2013	19 144	13 319	21 158	406	2 796	4 536	61 359

< 單位：太焦耳 Unit: Terajoule >

此項之最終用途包括船隻及香港內部的航空運輸能源的使用等。
End-uses under this heading include marine and internal air transportation energy uses, etc.

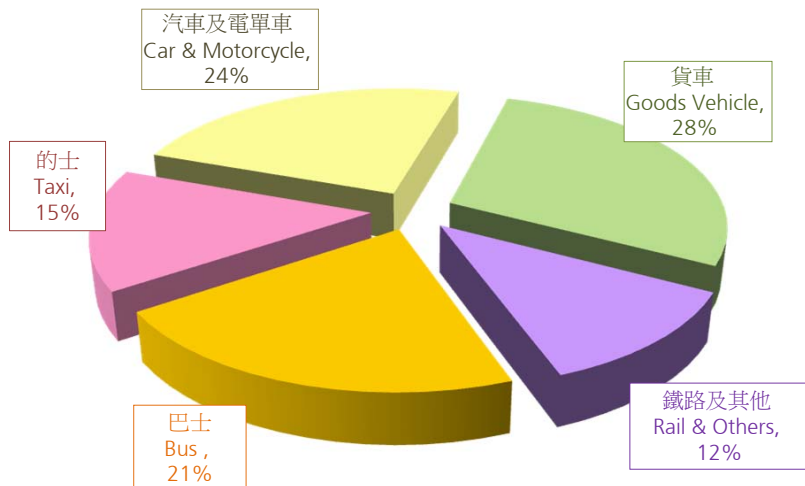
按類別及組別劃分 By Sectors & Segments

運輸類別的所有能源使用 TRANSPORT SECTOR (All Energy Consumption)

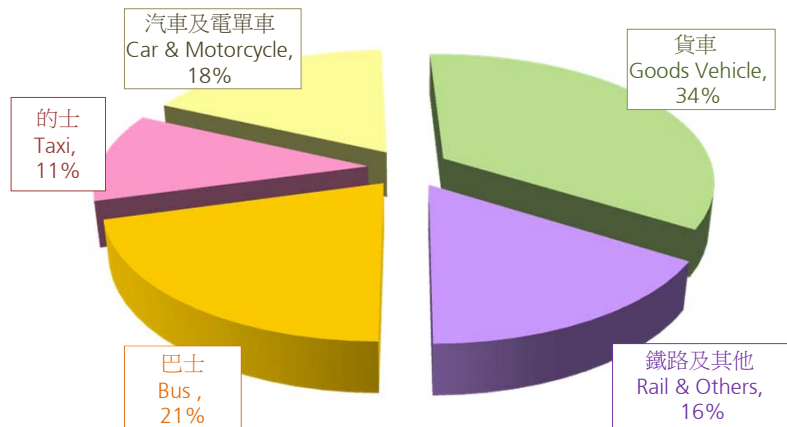
運輸能源最終用途 Transport Energy End-uses

圖 25 Graph 25

年份 Year 2013



年份 Year 2003



按燃料劃分 By Fuels

所有能源使用按燃料劃分 All Energy Consumption By Fuels

圖 26 Graph 26

太焦耳
Terajoule

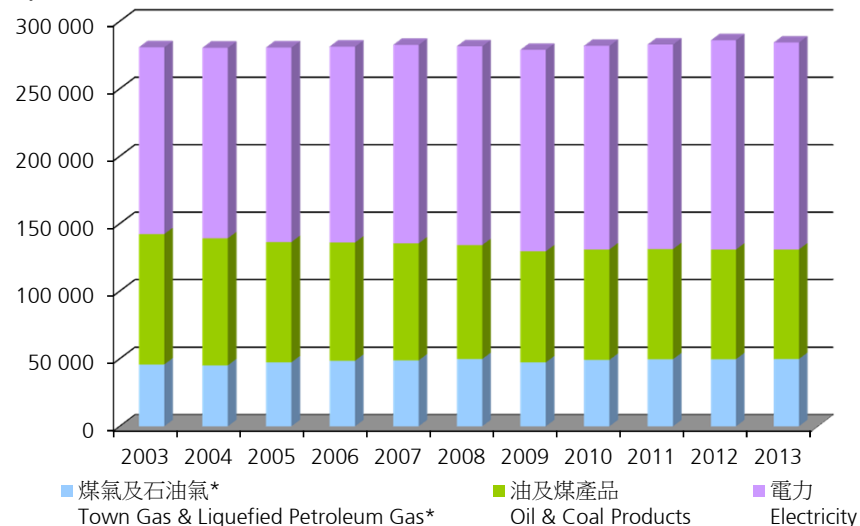


表 47 Table 47

年份 Year	煤氣及石油氣* Town Gas & Liquefied Petroleum Gas*		油及煤產品 Oil & Coal Products		電力 Electricity		總計 Total
2003	45 715	16%	96 516	34%	138 434	49%	280 665
2004	45 062	16%	94 050	34%	141 202	50%	280 315
2005	47 308	17%	89 058	32%	144 171	51%	280 537
2006	48 482	17%	87 518	31%	145 204	52%	281 204
2007	48 721	17%	86 647	31%	147 072	52%	282 440
2008	49 732	18%	84 361	30%	147 345	52%	281 438
2009	47 239	17%	82 194	29%	149 366	54%	278 799
2010	49 084	17%	81 786	29%	150 859	54%	281 729
2011	49 568	18%	81 542	29%	151 606	54%	282 716
2012	49 616	17%	81 185	28%	155 079	54%	285 881
2013	49 723	17%	81 125	29%	153 362	54%	284 210

< 單位：太焦耳 Unit: Terajoule >

* 「總熱值」是適用於計算各種氣體燃料的熱含量。

* "Gross calorific values" are used in calculating the respective heat contents of the gaseous products.

住宅類別按燃料劃分 Residential Sector By Fuels

圖 27 Graph 27

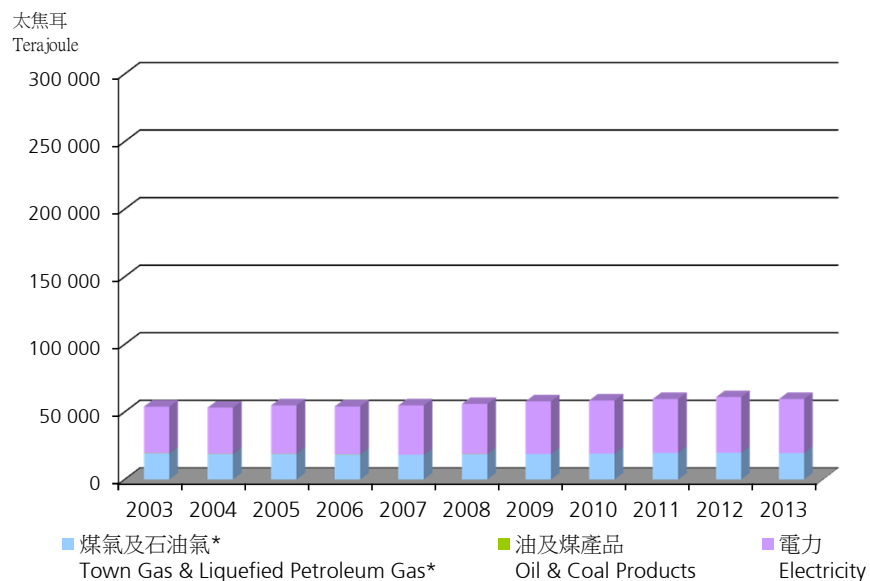


表 48 Table 48

年份 Year	煤氣及石油氣* Town Gas & Liquefied Petroleum Gas*		油及煤產品 Oil & Coal Products		電力 Electricity		總計 Total
2003	19 279	36%	208	0%	34 365	64%	53 853
2004	18 770	35%	149	0%	34 134	64%	53 053
2005	18 839	34%	109	0%	35 811	65%	54 759
2006	18 476	34%	79	0%	35 428	66%	53 982
2007	18 238	33%	57	0%	36 422	67%	54 717
2008	18 708	33%	41	0%	37 100	66%	55 849
2009	18 736	32%	23	0%	38 972	68%	57 731
2010	19 038	33%	13	0%	39 344	67%	58 396
2011	19 663	33%	8	0%	39 872	67%	59 544
2012	19 692	32%	8	0%	41 189	68%	60 888
2013	19 510	33%	8	0%	39 941	67%	59 459

< 單位：太焦耳 Unit: Terajoule >

* 「總熱值」是適用於計算各種氣體燃料的熱含量。
* "Gross calorific values" are used in calculating the respective heat contents of the gaseous products.

商業類別按燃料劃分 Commercial Sector By Fuels

圖 28 Graph 28

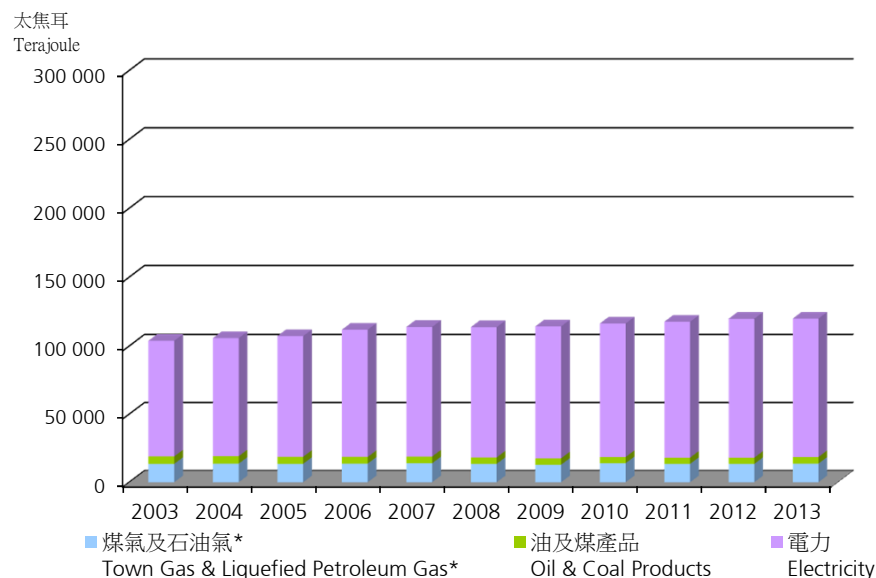


表 49 Table 49

年份 Year	煤氣及石油氣* Town Gas & Liquefied Petroleum Gas*		油及煤產品 Oil & Coal Products		電力 Electricity		總計 Total
2003	13 459	13%	5 480	5%	84 921	82%	103 859
2004	13 635	13%	5 494	5%	86 671	82%	105 800
2005	13 505	13%	5 215	5%	88 561	83%	107 281
2006	13 631	12%	4 936	4%	93 317	83%	111 884
2007	13 888	12%	4 975	4%	95 051	83%	113 914
2008	13 471	12%	4 739	4%	95 543	84%	113 753
2009	12 815	11%	4 753	4%	96 728	85%	114 297
2010	13 971	12%	4 526	4%	97 894	84%	116 391
2011	13 440	11%	4 629	4%	99 594	85%	117 663
2012	13 428	11%	4 602	4%	101 813	85%	119 843
2013	13 640	11%	4 845	4%	101 480	85%	119 965

< 單位：太焦耳 Unit: Terajoule >

* 「總熱值」是適用於計算各種氣體燃料的熱含量。
* "Gross calorific values" are used in calculating the respective heat contents of the gaseous products.

工業類別按燃料劃分 Industrial Sector By Fuels

圖 29 Graph 29

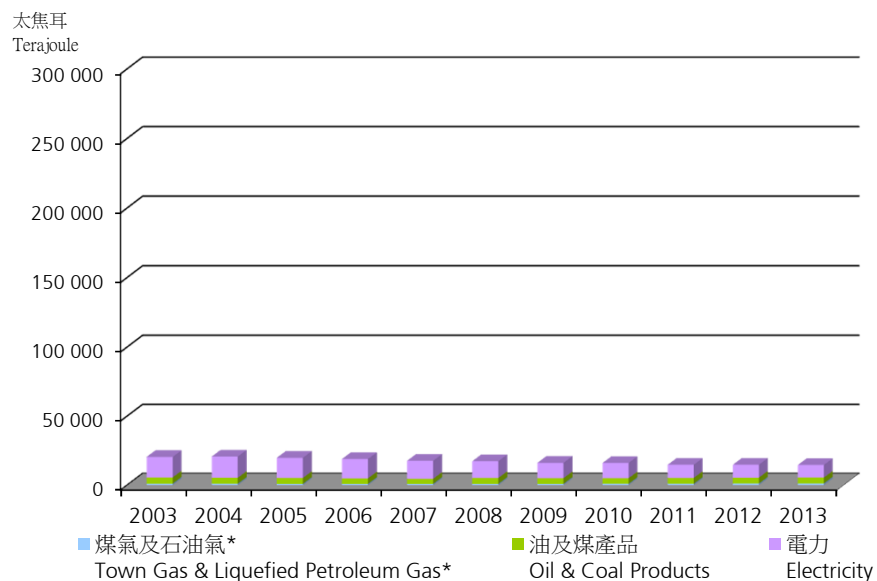


表 50 Table 50

年份 Year	煤氣及石油氣* Town Gas & Liquefied Petroleum Gas*		油及煤產品 Oil & Coal Products		電力 Electricity		總計 Total
2003	1 039	5%	4 499	22%	14 851	73%	20 389
2004	975	5%	4 281	21%	15 430	75%	20 686
2005	917	5%	4 256	21%	14 636	74%	19 809
2006	926	5%	3 994	21%	14 015	74%	18 934
2007	917	5%	3 623	21%	13 104	74%	17 645
2008	927	5%	4 223	24%	12 182	70%	17 332
2009	923	6%	4 063	25%	11 143	69%	16 129
2010	937	6%	4 035	25%	11 082	69%	16 053
2011	959	7%	4 246	29%	9 530	65%	14 735
2012	1 112	8%	4 259	29%	9 356	64%	14 727
2013	1 225	8%	4 218	29%	9 144	63%	14 588

< 單位：太焦耳 Unit: Terajoule >

* 「總熱值」是適用於計算各種氣體燃料的熱含量。
* "Gross calorific values" are used in calculating the respective heat contents of the gaseous products.

運輸類別按燃料劃分 Transport Sector By Fuels

圖 30 Graph 30

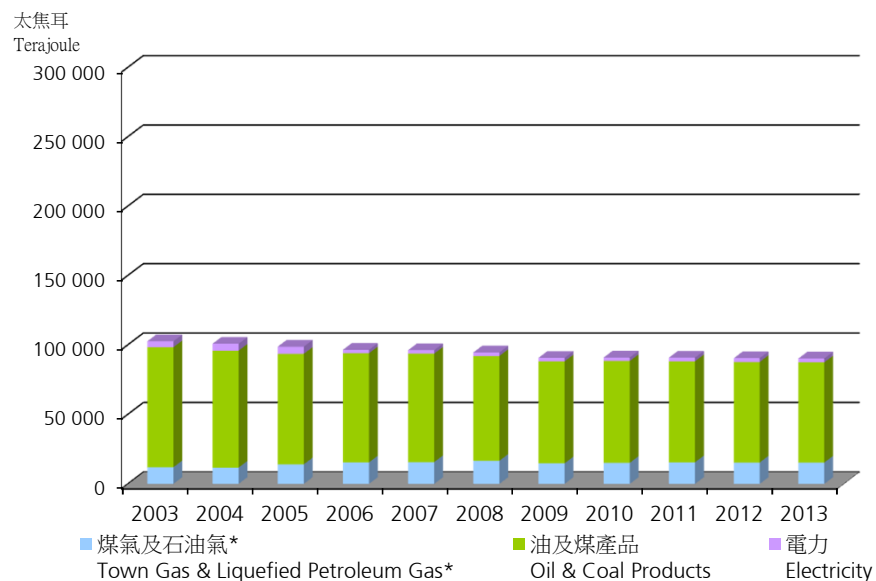


表 51 Table 51

年份 Year	煤氣及石油氣* Town Gas & Liquefied Petroleum Gas*		油及煤產品 Oil & Coal Products		電力 Electricity		總計 Total
2003	11 938	12%	86 329	84%	4 297	4%	102 564
2004	11 683	12%	84 126	83%	4 967	5%	100 776
2005	14 048	14%	79 479	81%	5 163	5%	98 689
2006	15 450	16%	78 510	81%	2 444	3%	96 404
2007	15 678	16%	77 992	81%	2 495	3%	96 165
2008	16 627	18%	75 358	80%	2 520	3%	94 504
2009	14 765	16%	73 355	81%	2 523	3%	90 643
2010	15 137	17%	73 213	81%	2 540	3%	90 889
2011	15 506	17%	72 659	80%	2 609	3%	90 774
2012	15 384	17%	72 317	80%	2 722	3%	90 423
2013	15 348	17%	72 054	80%	2 796	3%	90 198

< 單位：太焦耳 Unit: Terajoule >

* 「總熱值」是適用於計算各種氣體燃料的熱含量。
* "Gross calorific values" are used in calculating the respective heat contents of the gaseous products.

按最終用途劃分 By End-uses

所有能源最終用途 All Energy End-uses *

表 52 Table 52

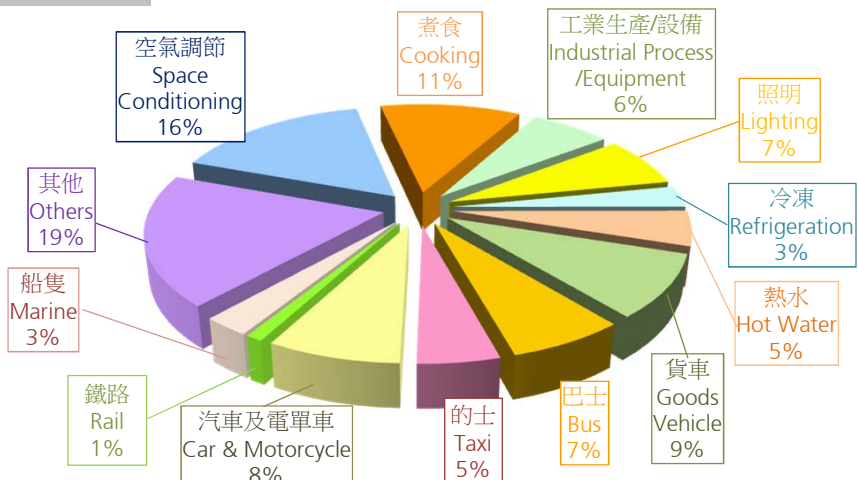
年份 Year	空氣調節 Space Conditioning	煮食 Cooking	工業生產/設備 ⁵ Industrial Process/Equipment ⁵	照明 Lighting	冷凍 Refrigeration	熱水 Hot Water	貨車 Goods Vehicle	巴士 Bus	的士 Taxi	汽車 Car	電單車 Motorcycle	鐵路 Rail	船隻 Marine	其他 ¹ Others ¹	總計 Total
2003	45 794	30 720	15 285	22 107	6 761	12 583	35 377	21 238	11 479	17 522	442	4 330	11 972	45 055	280 665
2004	46 186	31 469	15 487	22 190	6 796	12 396	33 768	21 326	10 844	16 987	440	4 996	12 217	45 213	280 315
2005	46 658	30 946	15 994	22 536	7 446	12 695	32 830	20 389	12 505	16 682	454	5 183	10 462	45 757	280 537
2006	46 502	31 836	16 465	21 608	7 918	12 776	32 551	20 301	13 797	16 267	426	2 454	10 413	47 890	281 204
2007	45 298	32 885	17 071	20 372	8 496	13 172	31 771	19 832	14 102	17 118	463	2 506	10 158	49 197	282 440
2008	43 392	34 023	17 734	18 965	9 121	13 788	30 438	18 971	15 142	17 059	480	2 527	9 680	50 117	281 438
2009	44 117	33 302	17 173	19 199	9 244	13 824	28 501	19 150	13 131	17 449	465	2 529	9 228	51 487	278 799
2010	45 511	33 379	17 413	19 563	9 213	13 936	28 585	18 842	13 373	18 247	436	2 542	8 672	52 019	281 729
2011	46 204	32 882	17 855	20 045	8 962	14 119	28 010	18 911	13 593	18 879	424	2 609	8 245	51 977	282 716
2012	47 158	32 626	18 332	20 411	8 834	14 113	26 941	19 128	13 469	19 561	423	2 722	8 077	54 086	285 881
2013	45 562	32 792	18 669	20 446	8 716	14 226	25 534	19 144	13 319	21 158	406	2 796	7 739	53 703	284 210

< 單位：太焦耳 Unit : Terajoule >

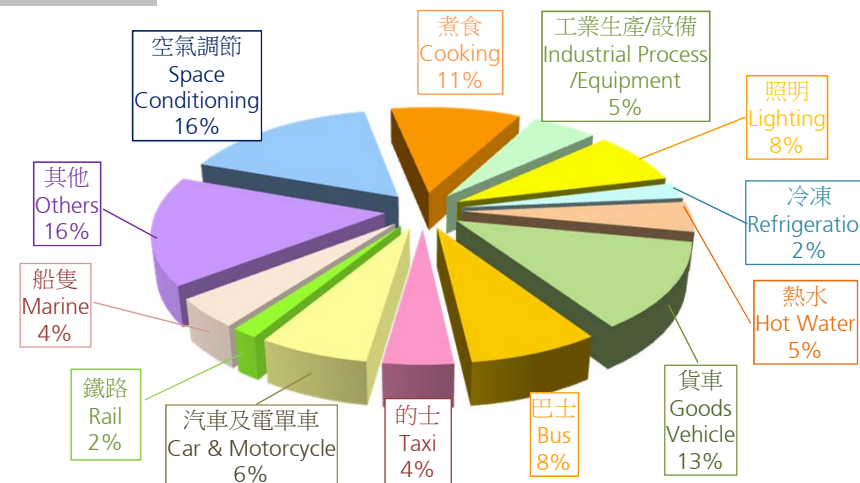
所有能源最終用途 All Energy End-uses*

圖 31 Graph 31

年份 Year 2013



年份 Year 2003



*在圖31和表52中的燃料類型包括“電力”、“油及煤產品”與“煤氣及石油氣”
*The types of fuel in Graph 31 and Table 52 include "Electricity", "Oil & Coal Products" and "Town Gas & Liquefied Petroleum Gas".

電力最終用途 Electricity End-uses

表 53 Table 53

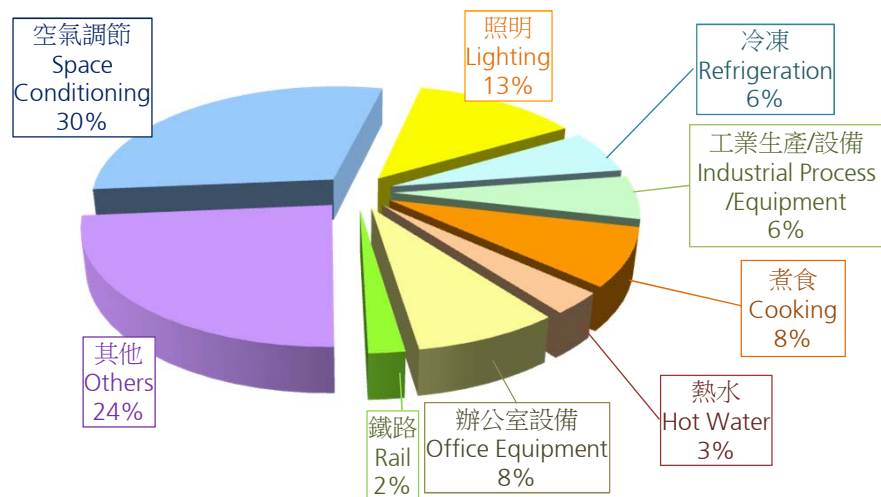
年份 Year	空氣調節 Space Conditioning	照明 Lighting	冷凍 Refrigeration	工業生產/設備 ⁵ Industrial Process/Equipment ⁵	煮食 Cooking	熱水 Hot Water	辦公室設備 Office Equipment	鐵路 Rail	其他 ¹ Others ¹	總計 Total
2003	45 794	22 107	6 761	8 141	7 943	3 229	10 771	4 297	29 391	138 434
2004	46 186	22 190	6 796	8 570	7 987	3 396	11 065	4 967	30 045	141 202
2005	46 658	22 536	7 446	8 582	8 259	3 842	11 082	5 163	30 604	144 171
2006	46 502	21 608	7 918	9 048	9 073	4 191	11 105	2 444	33 317	145 204
2007	45 298	20 372	8 496	9 722	9 934	4 809	11 171	2 495	34 776	147 072
2008	43 392	18 965	9 121	10 320	10 929	5 373	11 246	2 520	35 477	147 345
2009	44 117	19 199	9 244	9 926	10 959	5 274	11 480	2 523	36 644	149 366
2010	45 511	19 563	9 213	10 016	11 430	5 015	11 758	2 540	35 815	150 859
2011	46 204	20 045	8 962	9 965	11 452	4 784	12 111	2 609	35 472	151 606
2012	47 158	20 411	8 834	10 039	11 792	4 548	12 658	2 722	36 917	155 079
2013	45 562	20 446	8 716	9 795	12 130	4 745	12 971	2 796	36 200	153 362

< 單位：太焦耳 Unit: Terajoule >

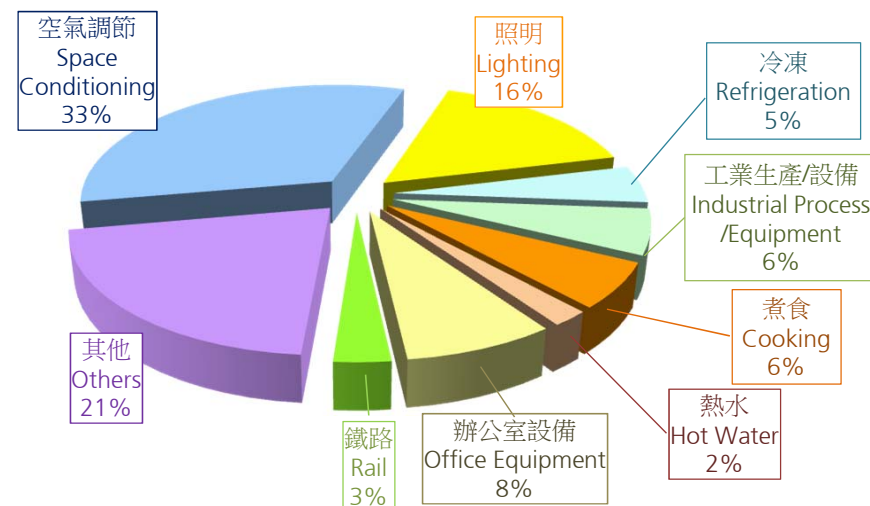
電力最終用途 Electricity End-uses

圖 32 Graph 32

年份 Year 2013



年份 Year 2003



油及煤產品最終用途 Oil & Coal Products End-uses

表 54 Table 54

年份 Year	貨車 Goods Vehicle	巴士 Bus	的士 Taxi	汽車 Car	電單車 Motorcycle	工業生產/設備 ⁵ Industrial Process /Equipment ⁵	船隻 Marine	其他 ¹ Others ¹	總計 Total
2003	35 377	20 703	76	17 522	442	6 124	11 972	4 301	96 516
2004	33 768	20 469	19	16 986	440	5 958	12 217	4 193	94 050
2005	32 830	18 843	5	16 681	454	6 509	10 462	3 274	89 058
2006	32 551	18 647	2	16 266	426	6 508	10 413	2 705	87 518
2007	31 770	18 254	2	17 117	463	6 448	10 158	2 434	86 647
2008	30 438	17 485	2	17 059	480	6 503	9 680	2 713	84 361
2009	28 501	17 514	2	17 448	465	6 341	9 228	2 695	82 194
2010	28 585	17 077	1	18 247	436	6 423	8 672	2 346	81 786
2011	28 010	16 997	1	18 879	424	6 752	8 245	2 234	81 542
2012	26 941	17 212	1	19 560	423	6 908	8 077	2 064	81 185
2013	25 534	17 114	1	21 158	406	7 205	7 739	1 969	81 125

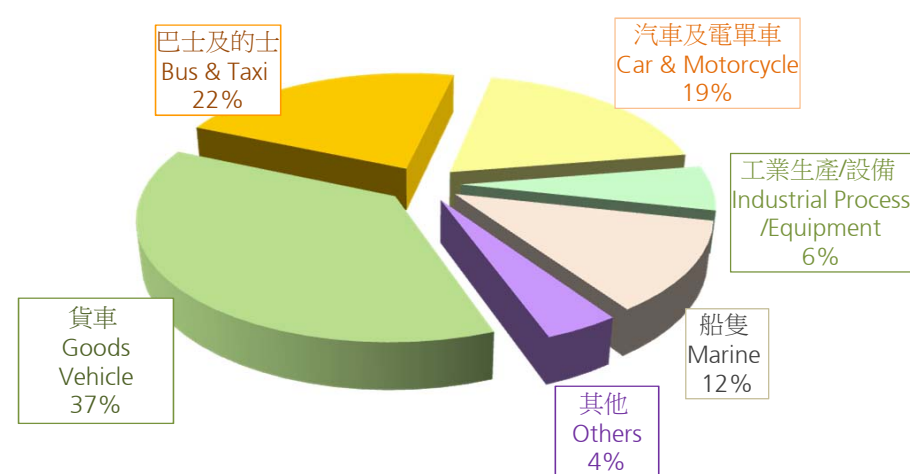
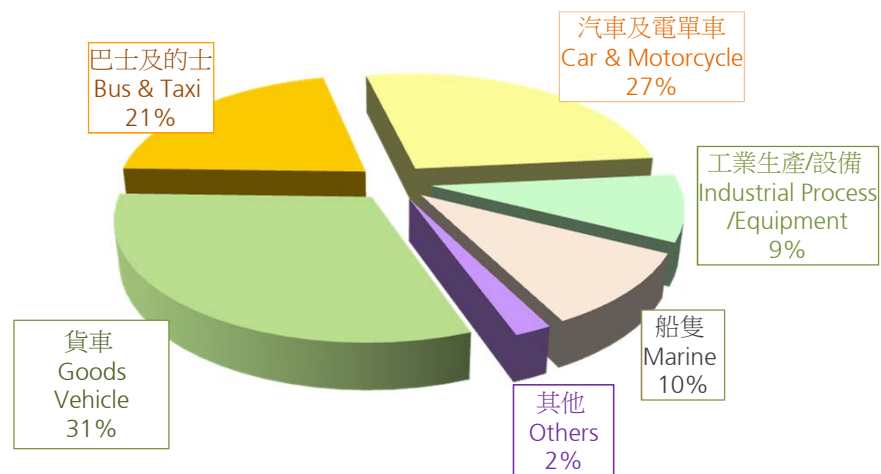
< 單位：太焦耳 Unit：Terajoule >

油及煤產品最終用途 Oil & Coal Products End-uses

圖 33 Graph 33

年份 Year 2013

年份 Year 2003



煤氣及石油氣最終用途 Town Gas & Liquefied Petroleum Gas End-uses*

表 55 Table 55

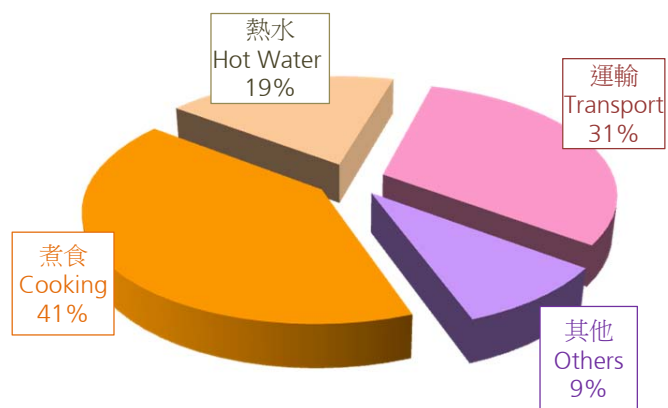
年份 Year	煮食 Cooking	熱水 Hot Water	運輸 Transport	其他 ¹ Others ¹	總計 Total
2003	20 477	9 354	11 938	3 947	45 715
2004	21 191	9 000	11 683	3 189	45 062
2005	21 266	8 854	14 048	3 141	47 308
2006	21 741	8 585	15 450	2 706	48 482
2007	22 021	8 363	15 678	2 659	48 721
2008	22 220	8 415	16 627	2 472	49 732
2009	21 390	8 550	14 765	2 534	47 239
2010	21 244	8 921	15 137	3 782	49 084
2011	20 928	9 335	15 506	3 800	49 568
2012	20 453	9 565	15 384	4 214	49 616
2013	20 307	9 481	15 348	4 587	49 723

< 單位：太焦耳 Unit：Terajoule >

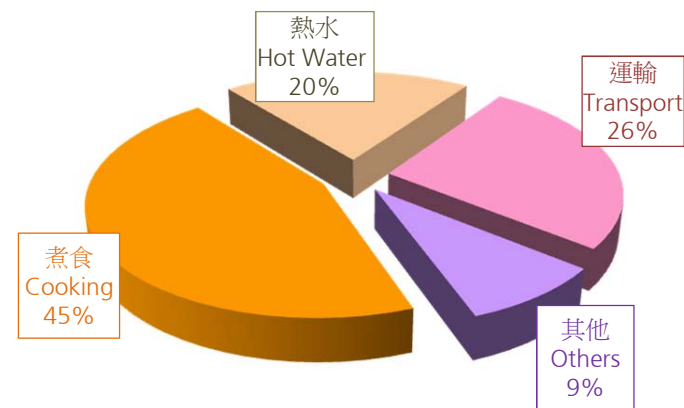
煤氣及石油氣最終用途 Town Gas & Liquefied Petroleum Gas End-uses*

圖 34 Graph 34

年份 Year 2013



年份 Year 2003



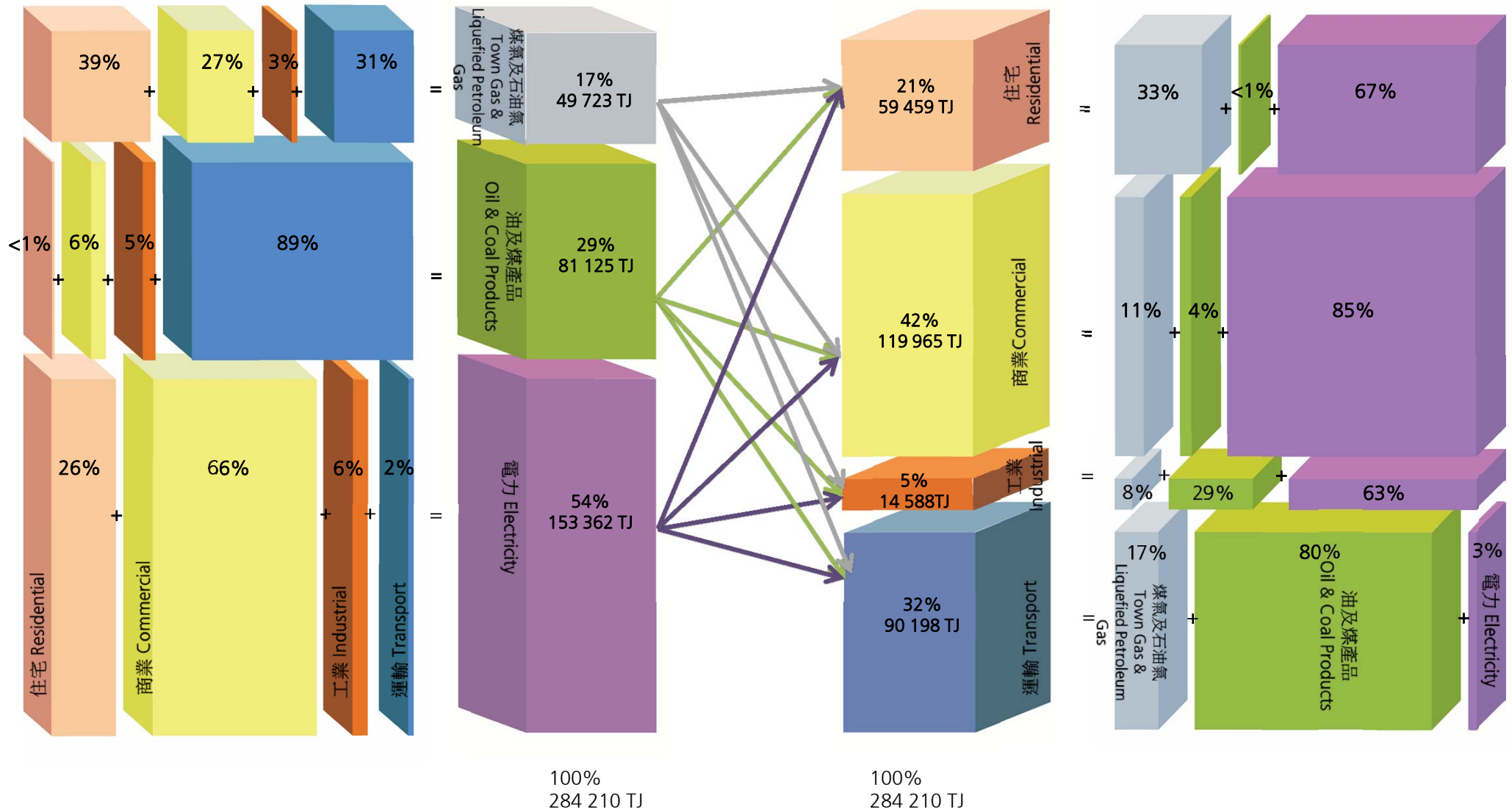
* 「總熱值」是適用於計算各種氣體燃料的熱含量。
* "Gross calorific values" are used in calculating the respective heat contents of the gaseous products.

圖 35 Graph 35

年份 Year 2013

能源最終用途按燃料劃分 Energy End-use By Fuels

能源最終用途按類別劃分 Energy End-use By Sectors

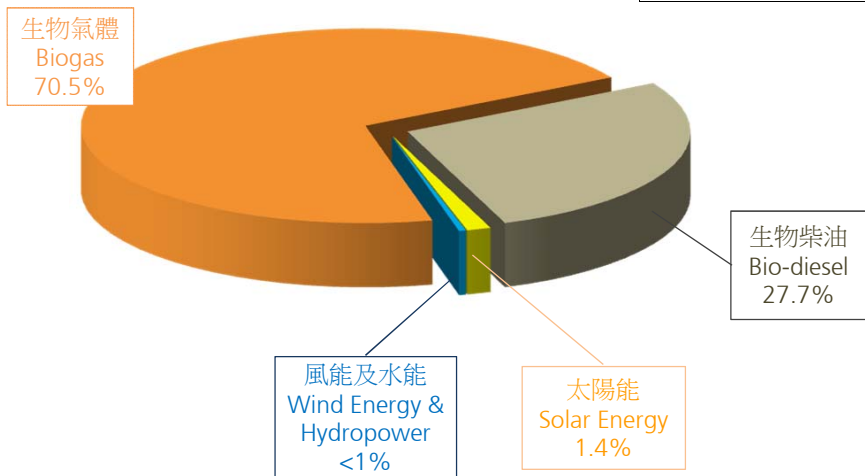


香港的可再生能源 Renewable Energy in Hong Kong*

圖 36 Graph 36

年份 Year 2013

可再生能源
Renewable Energy
2 098 TJ



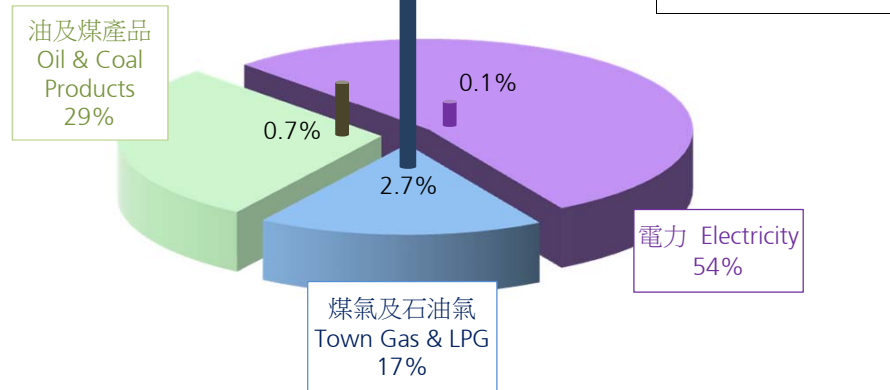
可再生能源在能源最終用途的比重

Weighting of Renewable Energy in Hong Kong Energy End-use

圖 37 Graph 37

年份 Year 2013

能源最終用途
Energy End-use
284 210 TJ



- 可再生能源 - 煤氣及石油氣 Renewable Energy - Town Gas & LPG**
 可再生的氣態能源數量佔「煤氣及石油氣」的使用量約2.7%。(包括堆填區和污水處理廠所產生的氣體)
 The amount of gaseous renewable energy accounts for roughly 2.7% of the "Town Gas & LPG" consumption. (Includes biogas from landfill site and sewage treatment plants)
- 可再生能源 - 油及煤產品 Renewable Energy - Oil & Coal Products**
 可再生的油性能源數量佔「油及煤產品」的使用量約0.7%。(包括車輛使用的生物柴油)
 The amount of oil type renewable energy accounts for roughly 0.7% of the "Oil & Coal Products" consumption. (Includes bio-diesel used by vehicles)
- 可再生能源 - 電力 Renewable Energy - Electricity**
 可再生的電力能源數量佔「電力」使用量約0.1%。(包括用於為水加熱的太陽能和光伏板所產生的電力)
 The amount of renewable electricity accounts for roughly 0.1% of the "Electricity" consumption. (Includes solar energy used to heat water and electricity generated by PV panels)

1. 由於資料所限，能源數據不能再分拆成其他最終用途數據。「其他」的最終用途包括沒有被列在表上的最終用途。
Due to data limitations, energy data could not further be broken down into other end-uses. The "Others" end-use includes the end-uses not elsewhere listed in the table.
2. 「房委會資助出售單位組別」前稱為「居屋計劃組別」。
The "Housing Authority Subsidized Sale Flats Segment" was previously called "Home Ownership Segment".
3. 「其他房屋組別」包括別墅，平房及類似屋宇。
The "Other Housing Segment" includes villas, bungalows and the like.
4. 「熱水及冷凍組別」包括鍋爐設備及其他生產加熱和冷凍的設備。
The "Hot Water & Refrigeration" includes boiler plants and other process heating and cooling facilities.
5. 最終用途「工業生產/設備」包括鍋爐設備及其他生產加熱和冷凍設備的使用。
The "Industrial Process/Equipment" end-use includes boiler plants and other process heating and cooling facilities.
6. 「非製造業組別」包括建造及其他非製造業之雜項工業活動。
The "Non-manufacturing Segment" includes construction and other miscellaneous non-manufacturing industrial activities.
7. 「其他工業組別」包括電子、紙張、印刷、塑膠及其他雜項工業活動。
The "Other Industrial Segments" include electronics, paper, printing, plastic and other miscellaneous industrial activities.

1. 根據運輸能源消耗調查所得的數據，有關2008年至2012年的能源最終用途數據已在2015年版中作出修訂。[2015年版修訂]
The energy end-use data from year 2008 to 2012 were revised in the 2015 Edition based on the findings of energy consumption survey on the Transport Sector. (Revised in 2015 Edition)
2. 自2014年版起，新的「住宿」，「醫療」和「教育」組別已由「其他商業組別」分拆出來。「其他商業組別」因而相應地縮小。[2014年版修訂]
The "Accommodation", "Human Health" and "Education" segments were segregated from the "Other Commercial Segments" as new segments in the 2014 Edition. Hence, the size of the "Other Commercial Segments" is accordingly reduced. (Revised in 2014 Edition)
3. 自2014年版起，燃料的熱含量均以「總熱值」計算。因而自2002年後的能源數據均已採用「總熱值」作出計算。[2014年版修訂]
Since the 2014 Edition, "gross calorific values" are used for calculating the heat contents of fuels. "Gross calorific values" are hence used in computing energy data from 2002 onwards. (Revised in 2014 Edition)
4. 根據已更新的可再生能源數據，相關的2010年至2011年能源最終用途數據已在2013年版中作出修訂。[2013年版修訂]
The energy end-use data from 2010 to 2011 were revised in the 2013 Edition based on the latest update of the renewable energy data. (Revised in 2013 Edition)
5. 自2013年版起「煮食」之能源最終用途除已包括煮食爐及飯煲外，再加上在廚房普遍用作製造及準備食物的器具，例如煮食用水加熱設備、電焗爐及微波爐等。自2001年後的「煮食」之能源最終用途數據均作出修訂。[2013年版修訂]
The "Cooking" energy end-use was revised in the 2013 Edition to include food making and preparation appliances normally found in kitchens in addition to stoves and rice cookers. Examples of the appliances are hot water for cooking purposes, electric oven and microwave ovens, etc. The "Cooking" energy end-use data since 2001 were hence updated. (Revised in 2013 Edition)

6. 自2013年版起「空氣調節」之能源最終用途除已包括冷氣設備及暖氣機外，再加上風扇、空氣清新或淨化器及抽濕機。自2001年後的「空氣調節」之能源最終用途數據均作出修訂。[2013年版修訂]
The “Space Conditioning” energy end-use was revised in the 2013 Edition to include fans, air cleaner/purifiers and dehumidifiers in addition to air conditioning units and heaters. The “Space Conditioning” energy end-use data since 2001 were hence updated. (Revised in 2013 Edition)
7. 自2013年版起「辦公室設備」之能源最終用途除已包括電腦及影印機外，再加上視聽器材、碎紙機、傳真及收銀機。自2001年後的「辦公室設備」之能源最終用途數據均作出修訂。[2013年版修訂]
The “Office Equipment” energy end-use was revised in the 2013 Edition to include audio visual equipment, shredders, fax and cashier machines etc. in addition to computers and photocopiers. The “Office Equipment” energy end-use data since 2001 were hence updated. (Revised in 2013 Edition)
8. 根據住宅能源消耗調查所得的數據，有關2009年至2011年的能源最終用途數據已在2013年版中作出修訂。[2013年版修訂]
The energy end-use data from year 2009 to 2011 were revised in the 2013 Edition based on the findings of energy consumption survey on the Residential Sector. (Revised in 2013 Edition)
9. 自2011年，「商業」及「工業」類別的分類已經根據香港標準行業分類2.0版作出修訂。這修訂包括將個人服務活動(例如夜總會、卡拉OK、電腦及通訊設施維修、家居用品維修、車輛維修服務、藝術表演或創作活動、出版服務)由以往的「食肆」、「其他商業」組別或「工業」類別重置到現時的「零售」組別，其同時涵蓋零售及個人服務活動。[2013年版修訂]
The “Commercial Sector” and “Industrial Sector” were re-categorized in 2011, to align with the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0. Examples of such changes are the relocations of personal service activities (such as night clubs, karaokes, computer and communication repair, household goods repair, motor vehicle repair services, art performance or creation activities, publishing services) from the previous “Restaurant segment”, or “Other Commercial segments” or the “Industrial” sector to the present “Retail” segment, which now embraces both retail and personal service activities. (Revised in 2013 Edition)

10. 自2010年的能源最終用途數據包括可再生能源數據。[2012年版修訂]
The energy end-use data from 2010 include renewable energy data. (Revised in 2012 Edition)
11. 自2010年起，電力類別包括燃煤發電、天然氣發電、風能發電及太陽能的使用。[2012年版修訂]
“Electricity” includes also the electricity generated from wind and solar power since 2010. (Revised in 2012 Edition)
12. 根據工業能源消耗調查所得的數據，有關2000年至2010年的能源最終用途數據已在2012年版中作出修訂。[2012年版修訂]
The energy end-use data from year 2000 to 2010 were revised in the 2012 Edition based on the findings of energy consumption survey on the Residential Sector. (Revised in 2012 Edition)
13. 根據政府統計處公佈的人口及家庭住戶統計修訂數字，有關2007至2010年的能源最終用途數據已在2012年版中作出相應的修訂。[2012年版修訂]
The energy end-use data from years 2007 to 2010 were revised in the 2012 Edition based on the revised population and domestic household data published by the Census and Statistics Department. (Revised in 2012 Edition)
14. 根據商業及運輸能源消耗調查所得的數據，有關2003年至2007年的能源最終用途數據已在2010年版中作出修訂。[2010年版修訂]
The energy end-use data from year 2003 to 2007 were revised in the 2010 Edition based on the findings of energy consumption survey on the Commercial and Transport Sectors. (Revised in 2010 Edition)
15. 根據政府統計處公佈的家庭住戶統計修訂數字，有關2001至2006年的能源最終用途數據已在2009年版中作出修訂。[2009年版修訂]
The energy end-use data from years 2001 to 2006 were revised in the 2009 Edition based on the revised domestic household data published by the Census and Statistics Department. (Revised in 2009 Edition)
16. 自2006年起，「鐵路」之能源最終用途不再包括鐵路車站等建築物使用的電量。[2008年版修訂]
The “Rail” energy end-use do not include electricity consumption at railway stations from 2006 onwards. (Revised in 2008 Edition)



有關本刊物的查詢，請聯絡：

機電工程署
香港九龍灣啟成街3號7樓
能源效益事務處

電話：(852) 2808 3465
圖文傳真：(852) 2890 6081

網址：<http://www.emsd.gov.hk>
電郵：energydata@emsd.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to :

The Energy Efficiency Office
Electrical & Mechanical Services Department

7/F, 3 Kai Shing Street, Kowloon Bay, Hong Kong

Tel. No. : (852) 2808 3465
Fax. No. : (852) 2890 6081

Homepage: <http://www.emsd.gov.hk>
E-mail: energydata@emsd.gov.hk